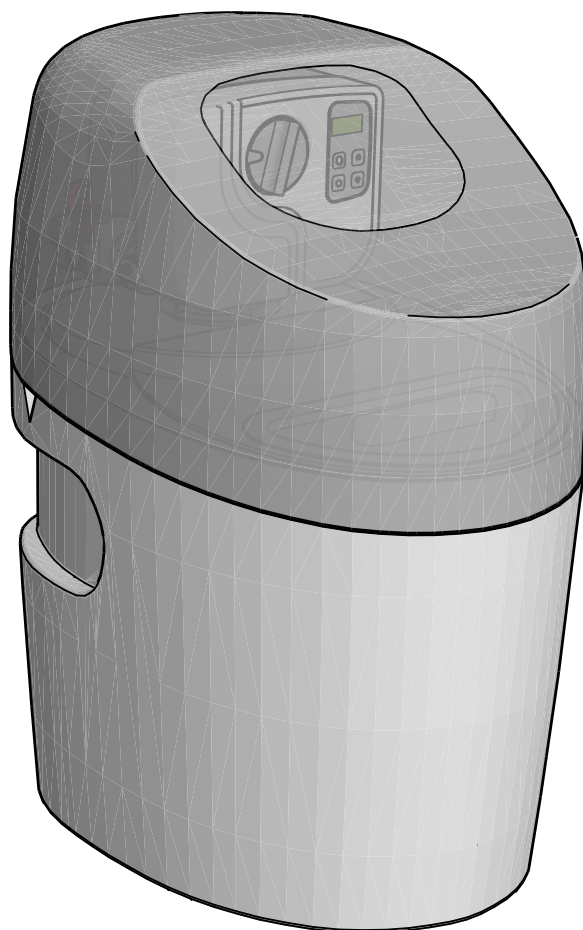
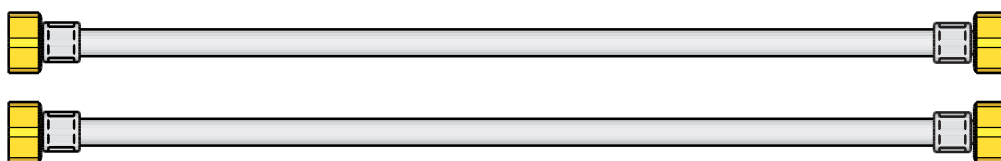
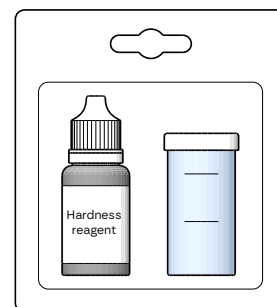




Sold separately / apart verkrijgbaar / Vendu séparément / Separat erhältlich



! READ BEFORE INSTALLATION

1. You must read and understand the contents of this manual before installing or operating your water softener. Failure to follow the instructions in this manual could result in personal injury or property damage.
2. This system and its installation must comply with all applicable national, state, and local regulations. Check with your local public works department for plumbing and sanitation codes. In the event of any conflict, local regulations shall take precedence over the information contained in this manual.
3. This water softener must be operated at a water pressure between 0.2 MPa / 2 bar / 30 psi and 8.6 MPa / 86 bar / 125 psi. If the water pressure exceeds 8.6 MPa (125 psi), install a pressure-reducing valve in the water supply line to the softener.
4. This unit must be operated at ambient temperatures between 4 °C and 43 °C (40 °F and 110 °F).
5. Do not use this water softener with a hot water supply.
6. Do not install this unit where it may be exposed to rain, direct sunlight, or temperatures outside the specified operating range.
7. This appliance must only be used with the power supply unit provided with the appliance.
8. The appliance must only be supplied with Safety Extra-Low Voltage (SELV) corresponding to the rating marked on the appliance.
9. Apply the supplied NSF-certified lubricant to all O-rings during installation. Do not install pinched or damaged O-rings.
10. Water softeners may be exposed to high levels of iron, manganese, sulfur, and sediment. Damage to the pistons, seals, and/or spacers within the control valve is not covered under this warranty due to the harsh environment.
11. It is recommended that the control valve be inspected and serviced annually. Depending on operating conditions, frequent cleaning and/or replacement of the piston, seals, and/or spacers may be required.
12. Do not use water that is microbiologically unsafe without adequate disinfection before or after this system.
13. This publication is based on the information available at the time of approval for printing. Ongoing product improvements may result in changes that are not reflected in this publication.
14. This appliance may be used by children aged 8 years and older and by persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or with a lack of experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the appliance and understand the hazards involved.
15. Children must not play with the appliance.
16. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without adult supervision.

WATER SOFTENER BASICS

All fresh water on Earth originates as rain, snow, or sleet. As surface water evaporates, it rises into the atmosphere and forms clouds. When it falls back to the ground, it is naturally soft and contains very few dissolved minerals. However, as it passes through the atmosphere, it may absorb dust and other airborne impurities. Once it penetrates the soil and flows through rock formations, it dissolves minerals such as calcium and magnesium, which are the primary causes of water hardness. It may also pick up iron, acidity, and substances that affect the taste and odour of the water.

Water hardness is mainly caused by calcium and magnesium dissolved from limestone and other mineral deposits by rainwater. In the past, people who required soft water often collected rainwater in barrels or cisterns before it came into contact with the ground and absorbed these minerals.

Some water supplies are naturally corrosive. A water softener is designed to reduce hardness but cannot correct water corrosiveness. Damage to plumbing systems, fixtures, or appliances caused by corrosive water is not covered under the product warranty.

Iron is another common water quality issue. Depending on its chemical or physical form, iron can be classified into four main types:

1. Dissolved Iron (Ferrous or “Clear Water” Iron)

Dissolved iron is completely soluble in water and is usually invisible when first drawn. To identify it, fill a clear glass with untreated water and allow it to stand exposed to air. If the water gradually becomes cloudy or develops a reddish-brown colour, the dissolved iron has oxidised. This type of iron can be removed by the ion exchange process that also removes hardness minerals such as calcium and magnesium.

2. Particulate Iron (Ferric or Colloidal Iron)

Particulate iron consists of insoluble iron particles suspended in the water. These particles cannot be effectively removed by a water softener alone and generally require a filtration system. Although larger particles may be trapped by the softener, they are often not completely removed during regeneration and can eventually foul the ion exchange resin.

3. Organically Bound Iron

This type of iron is chemically bonded to organic compounds naturally present in the water. Because the iron is bound to these compounds, the ion exchange process cannot remove it effectively. Additional water treatment is required.

4. Bacterial Iron

Bacterial iron is contained within colonies of iron bacteria. Like organically bound iron, it cannot be removed by a conventional water softener and requires specialised treatment.

When a water softener removes both hardness minerals and dissolved iron, regeneration should be carried out more frequently than for hardness removal alone. To minimise resin fouling, it is recommended to regenerate the softener after approximately 50–75% of its calculated hardness capacity has been used.

If your water contains dissolved iron, regular cleaning of the resin bed is essential to maintain optimum performance. Even when the iron concentration is below the maximum recommended level, periodic cleaning is recommended. Under normal conditions, clean the resin bed at least every six months. If iron is detected in the conditioned water, increase the cleaning frequency as required.

Always use a resin bed cleaner that is suitable for water softeners and follow the manufacturer's instructions carefully.



DO NOT USE WATER THAT IS MICROBIOLOGICALLY UNSAFE OR OF UNKNOWN QUALITY WITHOUT ADEQUATE DISINFECTION BEFORE OR AFTER THE SOFTENING TREATMENT.

! LEES VÓÓR INSTALLATIE

1. U moet de inhoud van deze handleiding lezen en begrijpen voordat u uw waterontharder installeert of gebruikt. Het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding kan leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade.
2. Dit systeem en de installatie ervan moeten voldoen aan alle toepasselijke nationale, regionale en lokale voorschriften. Neem contact op met de bevoegde lokale dienst voor de voorschriften inzake loodgieterswerk en sanitaire installaties. In geval van tegenstrijdigheden hebben de lokale voorschriften voorrang op de informatie in deze handleiding.
3. Deze waterontharder moet worden gebruikt bij een waterdruk tussen 0.2 MPa / 2 bar / 30 psi en 8.6 MPa / 86 bar / 125 psi. Als de waterdruk hoger is dan 8.6 MPa (125 psi), moet een drukreducerendventiel in het watertoevoertraject naar de waterontharder worden geïnstalleerd.
4. Dit toestel moet worden gebruikt bij een omgevingstemperatuur tussen 4 °C en 43 °C (40 °F en 110 °F).
5. Gebruik deze waterontharder niet op een warmwatertoevoer.
6. Installeer dit toestel niet op een plaats waar het kan worden blootgesteld aan regen, direct zonlicht of temperaturen buiten het gespecificeerde bedrijfsbereik.
7. Dit toestel mag uitsluitend worden gebruikt met de bijgeleverde voedingseenheid.
8. Het toestel mag uitsluitend worden gevoed met een veilige extra lage spanning (SELV) die overeenkomt met de nominale waarde die op het toestel is aangegeven.
9. Breng tijdens de installatie het meegeleverde NSF-gecertificeerde smeermiddel aan op alle O-ringen. Installeer geen geknelde of beschadigde O-ringen.
10. Waterontharders kunnen worden blootgesteld aan hoge concentraties ijzer, mangaan, zwavel en sediment. Schade aan de zuigers, afdichtingen en/of afstandsringen in de besturingsklep valt vanwege deze zware omstandigheden niet onder deze garantie.
11. Het wordt aanbevolen om de besturingsklep jaarlijks te laten inspecteren en onderhouden. Afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden kan het nodig zijn de zuiger, afdichtingen en/of afstandsringen vaker te reinigen en/of te vervangen.
12. Gebruik geen water dat microbiologisch onveilig is zonder het vóór of na dit systeem adequaat te desinfecteren.
13. Deze publicatie is gebaseerd op de informatie die beschikbaar was op het moment dat de publicatie werd goedgekeurd voor druk. Voortdurende productverbeteringen kunnen leiden tot wijzigingen die niet in deze publicatie zijn opgenomen.
14. Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met een gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het toestel en de gevaren ervan begrijpen.
15. Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
16. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht van een volwassene.

BASISINFORMATIE OVER WATERONTHARDERS

Al het zoete water op aarde is afkomstig van regen, sneeuw of ijzel. Wanneer oppervlaktewater verdampt, stijgt het op in de atmosfeer en vormt het wolken. Wanneer het weer op de aarde neerkomt, is het van nature zacht en bevat het zeer weinig opgeloste mineralen. Tijdens zijn passage door de atmosfeer kan het echter stof en andere verontreinigingen uit de lucht opnemen. Zodra het water in de bodem dringt en door gesteentelagen stroomt, lost het mineralen zoals calcium en magnesium op. Deze zijn de belangrijkste oorzaken van waterhardheid. Het water kan ook ijzer en zuren opnemen, evenals stoffen die de smaak en geur van het water beïnvloeden.

Waterhardheid wordt voornamelijk veroorzaakt door calcium en magnesium die door regenwater uit kalksteen en andere minerale afzettingen worden opgelost. In het verleden verzamelden mensen die zacht water nodig hadden vaak regenwater in vaten of reservoirs voordat het met de bodem in contact kwam en deze mineralen opnam.

Sommige watervoorzieningen zijn van nature corrosief. Een waterontharder is ontworpen om de waterhardheid te verminderen, maar kan de corrosiviteit van water niet corrigeren. Schade aan waterleidingen, sanitaire voorzieningen of toestellen veroorzaakt door corrosief water valt niet onder de productgarantie.

Ijzer is een ander veelvoorkomend probleem met de waterkwaliteit. Afhankelijk van de chemische of fysische vorm kan ijzer worden onderverdeeld in vier hoofdtypen:

1. Opgelost ijzer (ferro-ijzer of ijzer in "helder water")
Opgelost ijzer is volledig oplosbaar in water en is meestal onzichtbaar wanneer het water wordt getapt. Om dit te herkennen, vult u een helder glas met onbehandeld water en laat u dit blootgesteld aan de lucht staan. Als het water geleidelijk troebel wordt of een roodbruine kleur krijgt, is het opgeloste ijzer geoxideerd. Dit type ijzer kan worden verwijderd door het ionenwisselingsproces, dat ook hardheidsmineralen zoals calcium en magnesium verwijdert.

2. Deeltjesvormig ijzer (ferri- of colloïdaal ijzer)

Deeltjesvormig ijzer bestaat uit onoplosbare ijzerdeeltjes die in het water zweven. Deze deeltjes kunnen niet effectief door een waterontharder alleen worden verwijderd en vereisen doorgaans een filtersysteem. Hoewel grotere deeltjes door de ontharder kunnen worden tegengehouden, worden ze tijdens de regeneratie vaak niet volledig verwijderd en kunnen ze het ionenwisselaarsbed op verloop van tijd vervuilen.

3. Organisch gebonden ijzer

Dit type ijzer is chemisch gebonden aan organische stoffen die van nature in het water aanwezig zijn. Omdat het ijzer aan deze stoffen gebonden is, kan het niet effectief door het ionenwisselingsproces worden verwijderd. Aanvullende waterbehandeling is vereist.

4. Bacterieel ijzer

Bacterieel ijzer bevindt zich in kolonies van ijzerbacteriën. Net als organisch gebonden ijzer kan dit niet door een conventionele waterontharder worden verwijderd en is een gespecialiseerde behandeling vereist.

Wanneer een waterontharder zowel hardheidsmineralen als opgelost ijzer verwijdert, moet de regeneratie vaker worden uitgevoerd dan wanneer alleen hardheidsmineralen worden verwijderd. Om vervuiling van het harsbed tot een minimum te beperken, wordt aanbevolen de ontharder te regenereren nadat ongeveer 50–75% van de berekende hardheids capaciteit is verbruikt.

Als uw water opgelost ijzer bevat, is regelmatige reiniging van het harsbed essentieel om optimale prestaties te behouden. Ook wanneer de ijzerconcentratie onder het maximaal aanbevolen niveau ligt, wordt periodieke reiniging aanbevolen. Onder normale omstandigheden moet het harsbed ten minste om de zes maanden worden gereinigd. Als er ijzer wordt vastgesteld in het behandelde water, verhoogt u de reinigingsfrequentie indien nodig.

Gebruik altijd een harsbedreiniger die geschikt is voor waterontharders en volg de instructies van de fabrikant zorgvuldig.



GEBRUIK GEEN WATER DAT MICROBIOLOGISCH ONVEILIG IS OF VAN ONBEKENDE KWALITEIT ZONDER ADEQUATE DESINFECTIE VÓÓR OF NA DE ONTHARDINGSBEHANDELING.

! À LIRE AVANT L'INSTALLATION

1. Vous devez lire et comprendre le contenu de ce manuel avant d'installer ou d'utiliser votre adoucisseur d'eau. Le non-respect des instructions de ce manuel peut entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels.
2. Ce système et son installation doivent être conformes à toutes les réglementations nationales, régionales et locales applicables. Consultez le service local compétent pour connaître les réglementations relatives à la plomberie et à l'assainissement. En cas de conflit, les réglementations locales prévalent sur les informations contenues dans ce manuel.
3. Cet adoucisseur d'eau doit fonctionner à une pression d'eau comprise entre 0.2 MPa / 2 bar / 30 psi and 8.6 MPa / 86 bar / 125 psi. Si la pression de l'eau dépasse 8.6 MPa (125 psi), installez un réducteur de pression sur le circuit d'alimentation en eau de l'adoucisseur.
4. Cet appareil doit fonctionner à une température ambiante comprise entre 4 °C et 43 °C (40 °F et 110 °F).
5. N'utilisez pas cet adoucisseur d'eau avec une alimentation en eau chaude.
6. N'installez pas cet appareil à un endroit où il pourrait être exposé à la pluie, à la lumière directe du soleil ou à des températures en dehors de la plage de fonctionnement spécifiée.
7. Cet appareil doit être utilisé uniquement avec le bloc d'alimentation fourni avec l'appareil.
8. L'appareil doit être alimenté uniquement en très basse tension de sécurité (SELV) correspondant aux caractéristiques nominales indiquées sur l'appareil.
9. Lors de l'installation, appliquez le lubrifiant certifié NSF fourni sur tous les joints toriques. N'installez pas de joints toriques pincés ou endommagés.
10. Les adoucisseurs d'eau peuvent être exposés à des concentrations élevées de fer, de manganèse, de soufre et de sédiments. En raison de ces conditions difficiles, les dommages causés aux pistons, aux joints et/ou aux entretoises de la vanne de commande ne sont pas couverts par cette garantie.
11. Il est recommandé de faire inspecter et entretenir la vanne de commande une fois par an. Selon les conditions de fonctionnement, un nettoyage et/ou un remplacement plus fréquent du piston, des joints et/ou des entretoises peut être nécessaire.
12. N'utilisez pas d'eau présentant un risque microbiologique sans la désinfecter de manière adéquate avant ou après ce système.
13. Cette publication est basée sur les informations disponibles au moment de son approbation pour impression. Les améliorations continues apportées au produit peuvent entraîner des modifications qui ne sont pas reprises dans cette publication.
14. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers encourus.
15. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
16. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.

PRINCIPES DE BASE DE L'ADOUCCISSEMENT DE L'EAU

Toute l'eau douce présente sur Terre provient de la pluie, de la neige ou du grésil. Lorsque l'eau de surface s'évapore, elle s'élève dans l'atmosphère et forme des nuages. Lorsqu'elle retombe sur le sol, elle est naturellement douce et contient très peu de minéraux dissous. Cependant, lors de son passage dans l'atmosphère, elle peut absorber de la poussière et d'autres impuretés présentes dans l'air. Lorsqu'elle pénètre dans le sol et s'écoule à travers des formations rocheuses, elle dissout des minéraux tels que le calcium et le magnésium, qui sont les principales causes de la dureté de l'eau. Elle peut également se charger en fer et en substances acides, ainsi qu'en substances susceptibles d'altérer le goût et l'odeur de l'eau.

La dureté de l'eau est principalement due au calcium et au magnésium dissous par l'eau de pluie à partir du calcaire et d'autres dépôts minéraux. Autrefois, les personnes ayant besoin d'eau douce recueillaient souvent l'eau de pluie dans des tonneaux ou des citernes avant qu'elle n'entre en contact avec le sol et ne se charge de ces minéraux.

Certaines eaux d'alimentation sont naturellement corrosives. Un adoucisseur d'eau est conçu pour réduire la dureté de l'eau, mais il ne peut pas corriger sa corrosivité. Les dommages causés aux canalisations, aux équipements sanitaires ou aux appareils par une eau corrosive ne sont pas couverts par la garantie du produit.

Le fer constitue un autre problème courant lié à la qualité de l'eau. Selon sa forme chimique ou physique, le fer peut être classé en quatre catégories principales :

1. Fer dissous (fer ferreux ou fer « eau claire »)
Le fer dissous est entièrement soluble dans l'eau et est généralement invisible lorsque l'eau est prélevée. Pour l'identifier, remplissez un verre transparent d'eau non traitée et laissez-le exposé à l'air. Si l'eau devient progressivement trouble ou prend une coloration brun-rougeâtre, le fer dissous s'est oxydé. Ce type de fer peut être éliminé par le processus d'échange d'ions, qui élimine également les minéraux responsables de la dureté, tels que le calcium et le magnésium.

2. Fer particulaire (fer ferrique ou colloïdal)

Le fer particulaire se compose de particules de fer insolubles en suspension dans l'eau. Ces particules ne peuvent pas être éliminées efficacement par un adoucisseur d'eau seul et nécessitent généralement un système de filtration. Bien que les particules plus grosses puissent être retenues par l'adoucisseur, elles ne sont souvent pas complètement éliminées lors de la régénération et peuvent finir par encrasser la résine échangeuse d'ions.

3. Fer lié à des matières organiques

Ce type de fer est chimiquement lié à des composés organiques naturellement présents dans l'eau. Comme le fer est lié à ces composés, le processus d'échange d'ions ne permet pas de l'éliminer efficacement. Un traitement supplémentaire de l'eau est nécessaire.

4. Fer bactérien

Le fer bactérien est présent dans des colonies de bactéries du fer. Comme le fer lié à des matières organiques, il ne peut pas être éliminé par un adoucisseur d'eau conventionnel et nécessite un traitement spécialisé.

Lorsqu'un adoucisseur élimine à la fois les minéraux responsables de la dureté et le fer dissous, la régénération doit être effectuée plus fréquemment que pour l'élimination de la dureté seule. Afin de limiter l'encrassement de la résine, il est recommandé de régénérer l'adoucisseur après avoir utilisé environ 50 à 75 % de sa capacité calculée pour la dureté.

Si votre eau contient du fer dissous, un nettoyage régulier du lit de résine est essentiel pour maintenir des performances optimales. Même lorsque la concentration en fer est inférieure au niveau maximal recommandé, un nettoyage périodique est conseillé. Dans des conditions normales, nettoyez le lit de résine au moins tous les six mois. Si du fer est détecté dans l'eau traitée, augmentez la fréquence de nettoyage si nécessaire.

Utilisez toujours un nettoyant pour lit de résine adapté aux adoucisseurs d'eau et suivez attentivement les instructions du fabricant.



N'UTILISEZ PAS D'EAU MICROBIOLOGIQUEMENT IMPROPRE À LA CONSOMMATION OU DE QUALITÉ INCONNUE SANS DÉSINFECTION ADÉQUATE AVANT OU APRÈS LE TRAITEMENT D'ADOUCCISSEMENT.

! VOR DER INSTALLATION LESEN

1. Lesen und verstehen Sie den Inhalt dieser Anleitung, bevor Sie Ihren Wasserenthärter installieren oder in Betrieb nehmen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.
2. Dieses System und seine Installation müssen allen geltenden nationalen, regionalen und lokalen Vorschriften entsprechen. Informieren Sie sich bei der zuständigen örtlichen Behörde über die Vorschriften für Sanitär- und Trinkwasserinstallationen. Im Falle von Widersprüchen haben die lokalen Vorschriften Vorrang vor den Angaben in dieser Anleitung.
3. Dieser Wasserenthärter muss bei einem Wasserdruck zwischen 0,2 MPa / 2 bar / 30 psi und 8,6 MPa / 86 bar / 125 psi betrieben werden. Wenn der Wasserdruck 0,86 MPa (125 psi) überschreitet, muss ein Druckminderer in der Wasserzufuhr zum Wasserenthärter installiert werden.
4. Dieses Gerät muss bei einer Umgebungstemperatur zwischen 4 °C und 43 °C (40 °F und 110 °F) betrieben werden.
5. Verwenden Sie diesen Wasserenthärter nicht an einer Warmwasserversorgung.
6. Installieren Sie dieses Gerät nicht an einem Ort, an dem es Regen, direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen außerhalb des angegebenen Betriebsbereichs ausgesetzt sein kann.
7. Dieses Gerät darf ausschließlich mit dem mitgelieferten Netzteil betrieben werden.
8. Das Gerät darf ausschließlich mit einer Sicherheitskleinspannung (SELV) versorgt werden, die den auf dem Gerät angegebenen Nennwerten entspricht.
9. Tragen Sie bei der Installation das mitgelieferte NSF-zertifizierte Schmiermittel auf alle O-Ringe auf. Installieren Sie keine eingeklemmten oder beschädigten O-Ringe.
10. Wasserenthärter können hohen Konzentrationen von Eisen, Mangan, Schwefel und Sedimenten ausgesetzt sein. Schäden an Kolben, Dichtungen und/oder Distanzringen innerhalb des Steuerventils sind aufgrund der hohen Belastung durch diese Umgebungsbedingungen nicht durch diese Garantie abgedeckt.
11. Es wird empfohlen, das Steuerventil jährlich überprüfen und warten zu lassen. Je nach Betriebsbedingungen kann eine häufigere Reinigung und/oder ein häufigerer Austausch des Kolbens, der Dichtungen und/oder der Distanzringe erforderlich sein.
12. Verwenden Sie kein mikrobiologisch unsicheres Wasser, ohne es vor oder nach diesem System ausreichend zu desinfizieren.
13. Diese Veröffentlichung basiert auf den zum Zeitpunkt der Druckfreigabe verfügbaren Informationen. Laufende Produktverbesserungen können zu Änderungen führen, die in dieser Veröffentlichung noch nicht berücksichtigt sind.
14. Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
15. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
16. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf von Kindern nur unter Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.

GRUNDLAGEN DER WASSERENTHÄRTUNG

Das gesamte Süßwasser auf der Erde stammt aus Regen, Schnee oder Schneeregen. Wenn Oberflächenwasser verdunstet, steigt es in die Atmosphäre auf und bildet Wolken. Wenn es wieder auf die Erde fällt, ist es von Natur aus weich und enthält nur sehr wenige gelöste Mineralien. Beim Durchgang durch die Atmosphäre kann es jedoch Staub und andere in der Luft enthaltene Verunreinigungen aufnehmen. Sobald es in den Boden eindringt und durch Gesteinsschichten fließt, löst es Mineralien wie Calcium und Magnesium, die die Hauptursachen für Wasserhärte sind. Es kann außerdem Eisen und saure Bestandteile sowie Stoffe aufnehmen, die den Geschmack und Geruch des Wassers beeinflussen.

Die Wasserhärte wird hauptsächlich durch Calcium und Magnesium verursacht, die durch Regenwasser aus Kalkstein und anderen Mineralablagerungen gelöst werden. Früher sammelten Menschen, die weiches Wasser benötigten, häufig Regenwasser in Fässern oder Zisternen, bevor es mit dem Boden in Kontakt kam und diese Mineralien aufnahm.

Einige Wasserversorgungen sind von Natur aus korrosiv. Ein Wasserenthärter dient dazu, die Wasserhärte zu reduzieren, kann jedoch die Korrosivität des Wassers nicht korrigieren. Schäden an Rohrleitungen, Armaturen oder Geräten, die durch korrosives Wasser verursacht werden, sind nicht durch die Produktgarantie abgedeckt.

Eisen ist ein weiteres häufiges Problem bei der Wasserqualität. Je nach chemischer oder physikalischer Form kann Eisen in vier Hauptarten eingeteilt werden:

1. Gelöstes Eisen (zweiwertiges Eisen oder „Klarwassereisen“)
Gelöstes Eisen ist vollständig wasserlöslich und beim Zapfen des Wassers normalerweise unsichtbar. Um es zu erkennen, füllen Sie ein durchsichtiges Glas mit unbehandeltem Wasser und lassen Sie es der Luft ausgesetzt stehen. Wenn das Wasser allmählich trüb wird oder eine rötlich-braune Färbung annimmt, ist das gelöste Eisen oxidiert. Diese Eisenart kann durch den Ionenaustauschprozess entfernt werden, der auch Härtemineralien wie Calcium und Magnesium entfernt.

2. Partikuläres Eisen (dreiwertiges oder kolloidales Eisen)
Partikuläres Eisen besteht aus unlöslichen Eisenpartikeln, die im Wasser schweben. Diese Partikel können nicht allein durch einen Wasserenthärter wirksam entfernt werden und erfordern in der Regel ein Filtersystem. Größere Partikel können zwar vom Wasserenthärter zurückgehalten werden, werden jedoch während der Regeneration häufig nicht vollständig entfernt und können das Ionenaustauscherharz mit der Zeit verunreinigen.

3. Organisch gebundenes Eisen

Diese Eisenart ist chemisch an organische Verbindungen gebunden, die natürlicherweise im Wasser vorhanden sind. Da das Eisen an diese Verbindungen gebunden ist, kann es durch den Ionenaustauschprozess nicht wirksam entfernt werden. Eine zusätzliche Wasseraufbereitung ist erforderlich.

4. Bakteriell Eisen

Bakterielles Eisen befindet sich in Kolonien von Eisenbakterien. Wie organisch gebundenes Eisen kann es nicht durch einen herkömmlichen Wasserenthärter entfernt werden und erfordert eine spezielle Behandlung.

Wenn ein Wasserenthärter sowohl Härtemineralien als auch gelöstes Eisen entfernt, muss die Regeneration häufiger durchgeführt werden als bei der alleinigen Entfernung von Härtemineralien. Um eine Verschmutzung des Harzbetts zu minimieren, wird empfohlen, den Wasserenthärter zu regenerieren, nachdem etwa 50–75 % der berechneten Härtekapazität verbraucht wurden.

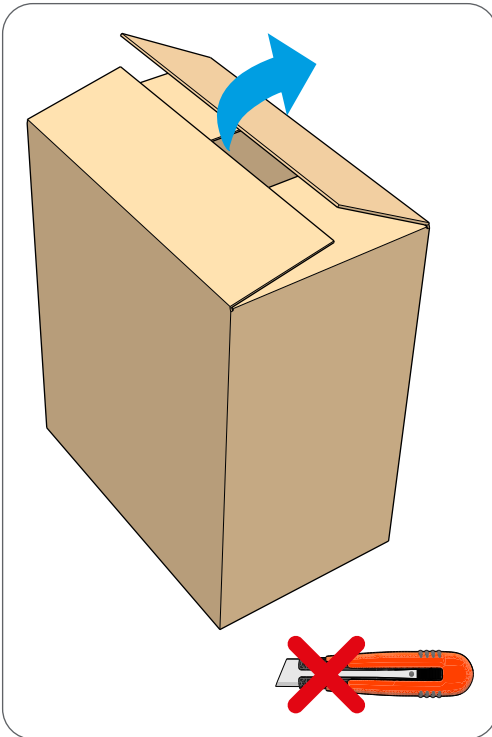
Wenn Ihr Wasser gelöstes Eisen enthält, ist eine regelmäßige Reinigung des Harzbetts unerlässlich, um eine optimale Leistung zu gewährleisten. Auch wenn die Eisenkonzentration unter dem empfohlenen Höchstwert liegt, wird eine regelmäßige Reinigung empfohlen. Unter normalen Bedingungen sollte das Harzbett mindestens alle sechs Monate gereinigt werden. Wenn Eisen im aufbereiteten Wasser festgestellt wird, erhöhen Sie die Reinigungshäufigkeit entsprechend.

Verwenden Sie stets einen für Wasserenthärter geeigneten Harzbettreiniger und befolgen Sie sorgfältig die Anweisungen des Herstellers.



VERWENDEN SIE KEIN WASSER, DAS MIKROBIOLOGISCH UNSICHER ODER VON UNBEKANNTER QUALITÄT IST, OHNE EINE ANGEMESSENE DESINFEKTION VOR ODER NACH DER ENTHÄRTUNGSBEHANDLUNG.

UNPACK / PAK UIT / DÉBALLEZ / PACKEN SIE AUS



EN

Inspect the water softener for any shipping damage. Report any visible damage within 72 hours of delivery.

Handle the softener unit with care. Do not drop the unit or place it on sharp or uneven surfaces. **Keep the water softener upright at all times.** Do not tilt the unit, lay it flat or turn it upside down, to prevent damage to the resin column and internal components.

The small parts required for installation are supplied in a parts box. To avoid losing any small parts, keep them in the parts bag until you are ready to install them.

NL

Controleer de waterontharder op eventuele transportschade. Meld zichtbare schade binnen 72 uur na levering.

Behandel de waterontharder met de nodige voorzichtigheid. Laat het toestel niet vallen en plaats het niet op scherpe of oneffen oppervlakken. **Houd de waterontharder te allen tijde rechtop.** Kantel het toestel niet, leg het niet plat en houd het niet ondersteboven, om schade aan de harskolom en interne componenten te voorkomen.

De kleine onderdelen die nodig zijn voor installatie, worden meegeleverd in een afzonderlijke doos. Om te voorkomen dat de onderdelen verloren gaan, bewaart u deze best in het onderdelenzakje tot u klaar bent om ze te installeren.

FR

Vérifiez que l'adoucisseur d'eau ne présente aucun dommage lié au transport. Signalez tout dommage visible dans les 72 heures suivant la livraison.

Manipulez l'adoucisseur avec précaution. Ne laissez pas tomber l'appareil et ne le posez pas sur des surfaces tranchantes ou irrégulières. **Maintenez l'adoucisseur d'eau en position verticale à tout moment.** Ne l'inclinez pas, ne le couchez pas et ne le retournez pas afin d'éviter d'endommager la colonne de résine et les composants internes. Les petites pièces nécessaires à l'installation de l'adoucisseur sont fournies dans une boîte à pièces. Pour éviter de perdre les petites pièces, conservez-les dans le sachet de pièces jusqu'à ce que vous soyez prêt à les installer.

DE

Überprüfen Sie den Wasserenthärter auf Transportschäden. Melden Sie sichtbare Schäden innerhalb von 72 Stunden nach der Lieferung.

Gehen Sie vorsichtig mit dem Wasserenthärter um. Lassen Sie das Gerät nicht fallen und stellen Sie es nicht auf scharfe oder unebene Oberflächen. **Halten Sie den Wasserenthärter stets aufrecht.** Kippen Sie das Gerät nicht, legen Sie es nicht hin und stellen Sie es nicht auf den Kopf, um Schäden an der Harzsäule und den internen Komponenten zu vermeiden.

Die für die Installation des Wasserenthärters erforderlichen Kleinteile sind in einer Teilebox enthalten. Bewahren Sie die Kleinteile bis zur Installation im Teilebeutel auf, um zu vermeiden, dass sie verloren gehen.



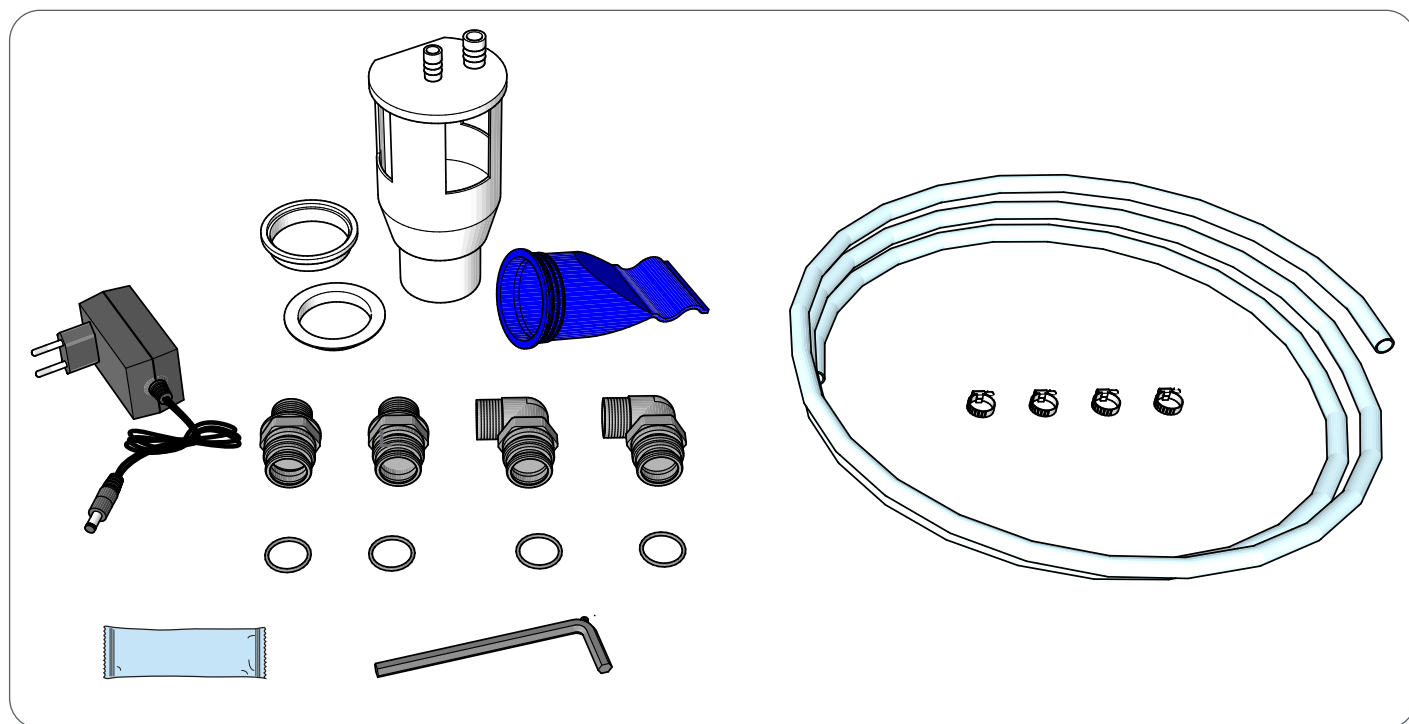
IF THERE IS A SEVERE DROP IN WATER PRESSURE WHEN THE SOFTENER UNIT IS FIRST PUT INTO SERVICE, THE SOFTENER TANK MAY HAVE BEEN LAID ON ITS SIDE. IF THIS OCCURS, BACKWASH THE SOFTENER TO "RECLASSIFY" THE MEDIA.

INDIEN ER BIJ DE EERSTE INGEBRUIKNAME VAN DE ONTHARDER EEN AANZIENLIJKE DALING VAN DE WATERDRUK OPTREEDT, IS DE ONTHARDINGSTANK MOGELIJK OP DE ZIJKANT GELEGD. SPOEL DE ONTHARDER IN DAT GEVAL TERUG VOOR EEN GOEDE HERVERDELING VAN HET FILTERMEDIUM.

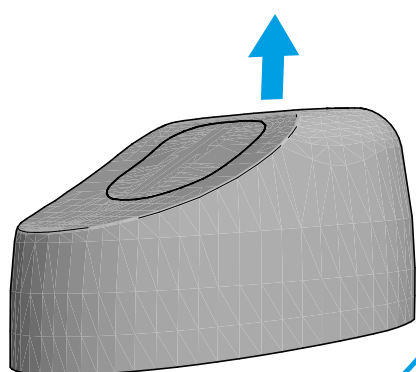
SI LA PRESSION DE L'EAU DIMINUE FORTEMENT LORS DE LA PREMIÈRE MISE EN SERVICE DE L'ADOUCCISSEUR, LE RÉSERVOIR DE L'ADOUCCISSEUR A PEUT-ÊTRE ÉTÉ POSÉ SUR LE CÔTÉ. DANS CE CAS, EFFECTUEZ UN RÉTROLAVAGE DE L'ADOUCCISSEUR AFIN DE « RECLASSER » LE MÉDIA FILTRANT.

WENN DER WASSERDRUCK BEI DER ERSTMALIGEN INBETRIEBNAHME DES WASSERENTHÄRTERS STARK ABFÄLLT, WURDE DER ENTHÄLTER DES WASSERENTHÄRTERS MÖGLICHERWEISE AUF DIE SEITE GELEGT. FÜHREN SIE IN DIESEM FALL EINE RÜCKSPÜLUNG DES WASSERENTHÄRTERS DURCH, UM DAS FILTERMEDIUM NEU ZU „KLASSIFIZIEREN“.

Accessoires / Accessoires/ Accessoires/ Zubehör



Product information / Productgegevens / Informations sur le produit / Produktinformationen



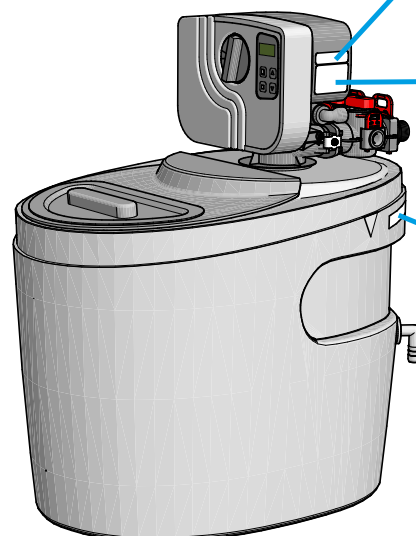
Valve configuration
Configuratie ventiel
Configuration vanne
Ventilkonfiguration

Injector	B.L.F.C	D.L.F.C
0000# Black	0.2 GPM	2.4 GPM

Valve model
Model ventiel
Modèle de la vanne
Ventilmodell



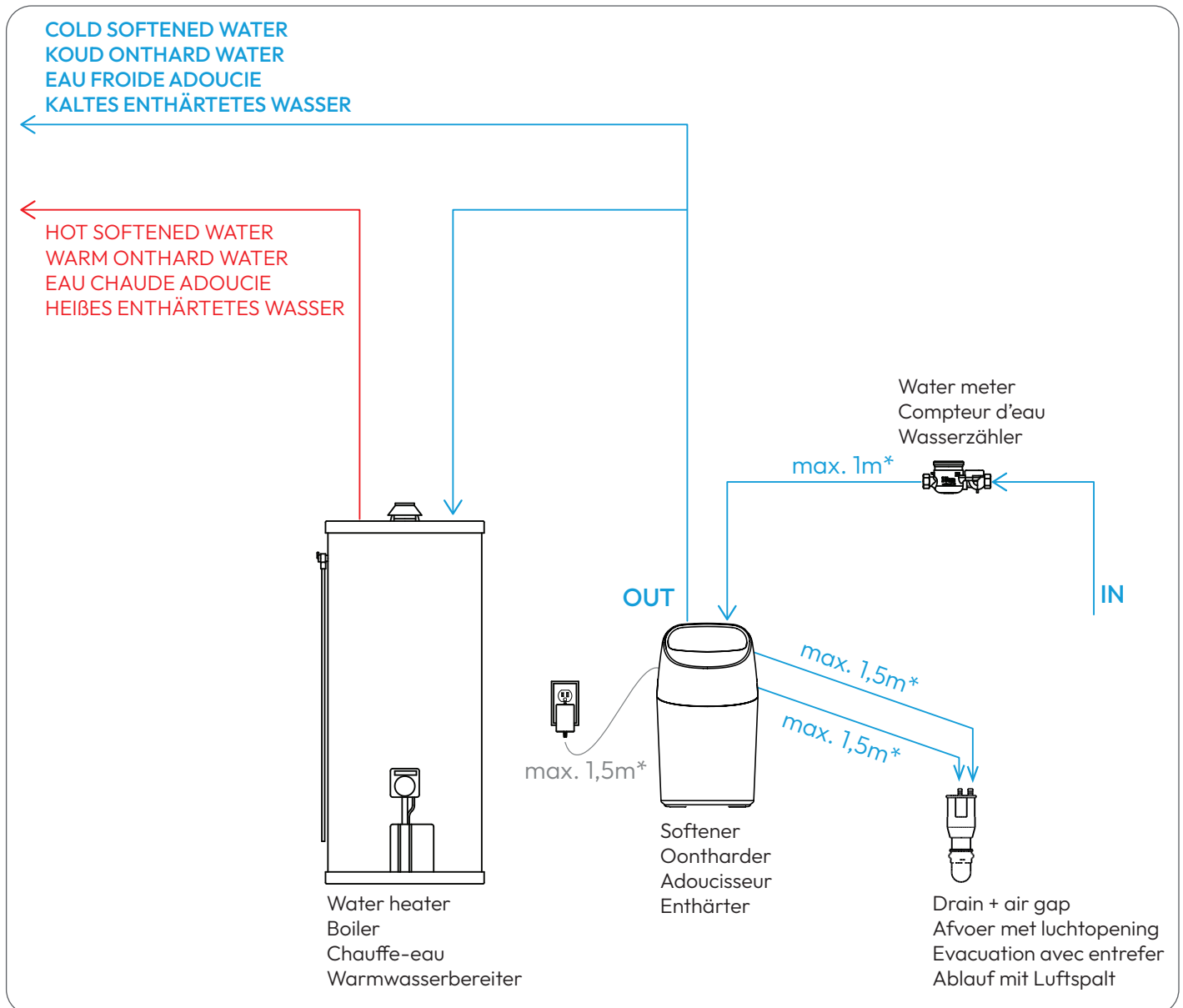
Valve serial number
Seriennummer ventiel
N° de série vanne
Seriennummer Ventil



Softener serial number
Seriennummer waterontharder
N° de série de l'adoucisseur
Seriennummer Wasserenthärter

**Include the relevant serial number in all communications.
Vermeld bij elke communicatie het relevante serienummer.
Mentionnez le numéro de série correspondant dans toute communication.
Geben Sie bei jeder Kommunikation die relevante Seriennummer an.**

PRE-INSTALLATION / PRE-INSTALLATIE / PRÉ-INSTALLATION / VOR DER INSTALLATION



* distance
* afstand
* Abstand



YOU MUST COMPLY WITH ALL APPLICABLE LOCAL CODES AND REGULATIONS GOVERNING THE INSTALLATION OF THESE DEVICES

U MOET VOLDOEN AAN ALLE TOEPASSELIJKE LOKALE VOORSCHRIFTEN EN REGELGEVING MET BETREKKING TOT DE INSTALLATIE VAN DEZE TOESTELLEN.

VOUS DEVEZ RESPECTER TOUTES LES NORMES ET RÉGLEMENTATIONS LOCALES APPLICABLES RÉGISSANT L'INSTALLATION DE CES APPAREILS.

SIE MÜSSEN ALLE GELTENDEN ÖRTLICHEN VORSCHRIFTEN UND BESTIMMUNGEN FÜR DIE INSTALLATION DIESER GERÄTE EINHALTEN.

Determine location / Locatie bepalen / Déterminer l'emplacement / Standort bestimmen

EN / SELECT THE LOCATION OF YOUR WATER SOFTENER CAREFULLY:

- as close as possible to the water supply source;
- as close as possible to a floor drain or laundry tub drain;
- in the correct position relative to other water treatment equipment (see above);
- in the supply line before the water heater. Temperatures above 49°C/ 120°F can damage the softener;
- protected from freezing temperatures. Freezing may cause permanent damage to the equipment and will void the factory warranty;
- out of direct sunlight. Heat buildup from direct sunlight may soften and deform plastic parts;
- with sufficient clearance around the unit for easy servicing.

Determine whether additional plumbing is required if your water source is a community or public water supply, or if you wish to bypass water used for a geothermal heat pump, lawn sprinklers, outbuildings, or other high-demand applications.

NL / KIES DE LOCATIE VAN UW WATERONTHARDER ZORGVULDIG:

- zo dicht mogelijk bij de watertoevoer;
- zo dicht mogelijk bij een vloerafvoer of afvoer van een wasbak;
- in de juiste positie ten opzichte van andere waterbehandelingsapparatuur (zie hierboven);
- in de toevoerleiding vóór de waterverwarmer. Temperaturen boven 49°C/ 120 °F kunnen de waterontharder beschadigen;
op een plaats die beschermd is tegen vorst. Bevriezing kan permanente schade aan de apparatuur veroorzaken en doet de fabrieksgarantie vervallen;
- buiten direct zonlicht. Warmteontwikkeling door direct zonlicht kan kunststof onderdelen zacht maken en vervormen;
- met voldoende vrije ruimte rondom het toestel voor eenvoudig onderhoud.

Bepaal of bijkomend leidingwerk nodig is als uw watervoorziening afkomstig is van een gemeentelijke of openbare watervoorziening, of als u water wilt omleiden dat wordt gebruikt voor een geothermische warmtepomp, gazonberegening, bijgebouwen of andere toepassingen met een hoog waterverbruik.

FR / CHOISISSEZ SOIGNEUSEMENT L'EMPLACEMENT DE VOTRE ADOUCISSEUR D'EAU :

- aussi près que possible de la source d'alimentation en eau ;
- aussi près que possible d'une évacuation au sol ou de l'évacuation d'un bac à linge ;
- dans une position appropriée par rapport aux autres équipements de traitement de l'eau (voir ci-dessus) ;
- dans la conduite d'alimentation en eau, en amont du chauffe-eau. Des températures supérieures à 49°C/ 120 °F peuvent endommager l'adoucisseur ;
- dans un endroit à l'abri du gel. Le gel peut causer des dommages permanents à l'équipement et entraîner l'annulation de la garantie du fabricant ;
- à l'abri de la lumière directe du soleil. La chaleur générée par la lumière directe du soleil peut ramollir et déformer les pièces en plastique ;
- avec un espace suffisant autour de l'appareil pour faciliter son entretien.

Déterminez si des travaux de plomberie supplémentaires sont nécessaires si votre source d'eau est un réseau d'eau collectif ou public, ou si vous souhaitez contourner l'eau utilisée pour une pompe à chaleur géothermique, l'arrosage de la pelouse, des dépendances ou d'autres applications nécessitant une consommation d'eau importante.

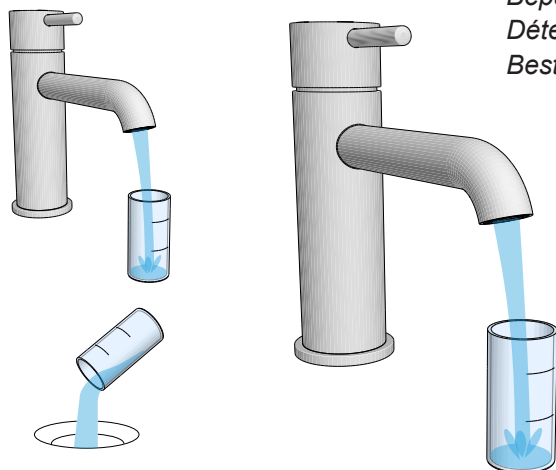
DE / WÄHLEN SIE DEN AUFSTELLORT IHRES WASSERENTHÄRTERS SORGFÄLTIG AUS.

- so nah wie möglich an der Wasserversorgung auf;
- so nah wie möglich an einem Bodenablauf oder dem Ablauf eines Waschbeckens auf;
- in der richtigen Position zu anderen Wasseraufbereitungsgeräten auf (siehe oben);
- in der Wasserzuleitung vor dem Warmwasserbereiter. Temperaturen über 49°C/ 120 °F können den Wasserenthärter beschädigen;
- an einem vor Frost geschützten Ort auf. Frost kann dauerhafte Schäden am Gerät verursachen und führt zum Erlöschen der Herstellergarantie;
- außerhalb direkter Sonneneinstrahlung auf. Die durch direkte Sonneneinstrahlung entstehende Wärme kann Kunststoffteile aufweichen und verformen;
- mit ausreichend Freiraum um das Gerät für eine einfache Wartung auf.

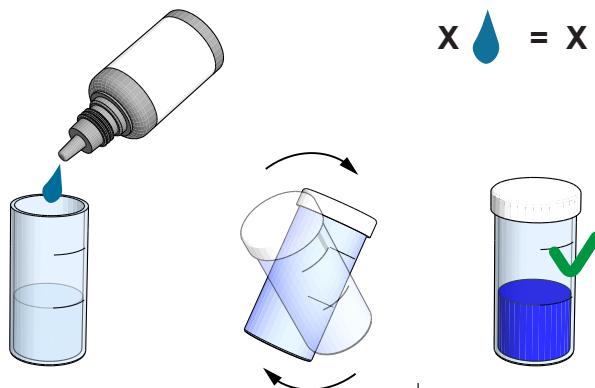
Prüfen Sie, ob zusätzliche Installationsarbeiten erforderlich sind, wenn Ihre Wasserversorgung aus einem kommunalen oder öffentlichen Wassernetz erfolgt oder wenn Sie Wasser, das für eine geothermische Wärmepumpe, die Rasenbewässerung, Nebengebäude oder andere Anwendungen mit hohem Wasserbedarf verwendet wird, am Wasserenthärter vorbeileiten möchten.

INSTALLATION / INSTALLATIE / INSTALLATION / INSTALLATION

Determine the current hardness of the cold (!) tap water.
 Bepaal de huidige waterhardheid van het koude (!) leidingwater.
 Déterminez la dureté actuelle de l'eau froide (!) du robinet.
 Bestimmen Sie die aktuelle Härte des kalten (!) Leitungswassers.

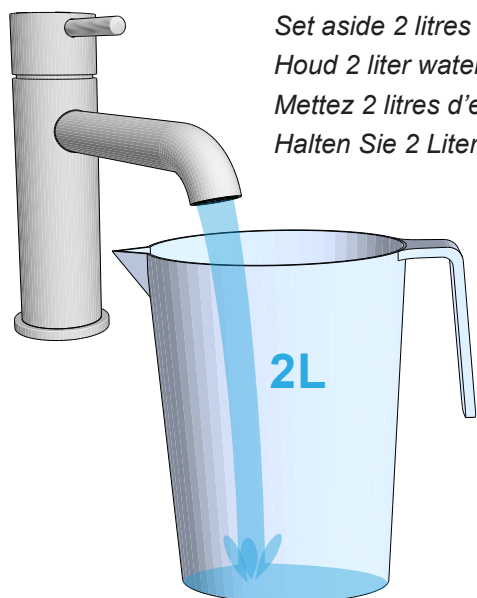


$$X \text{ } \text{blue drop icon} = X^{\circ} \text{f}$$



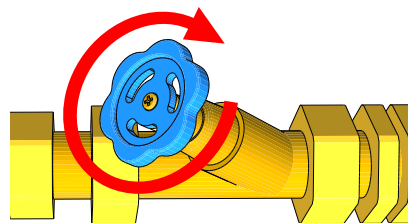
1 Test kit sold separately / Testkit apart verkrijgbaar
 Kit de test vendu séparément / Testkit separat erhältlich

Repeat / Herhalen / Répéter / Wiederholen

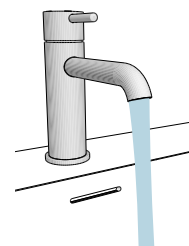


Set aside 2 litres of water.
 Houd 2 liter water apart.
 Mettez 2 litres d'eau de côté.
 Halten Sie 2 Liter Wasser.

2



Shut off the main water supply valve and drain the water line.
 Sluit de hoofdkraan van de watertoevoer en laat de waterleiding leeglopen.
 Fermez le robinet d'arrivée d'eau principal et vidangez la conduite d'eau.
 Schließen Sie das Hauptabsperrventil der Wasserversorgung und entleeren Sie die Wasserleitung.

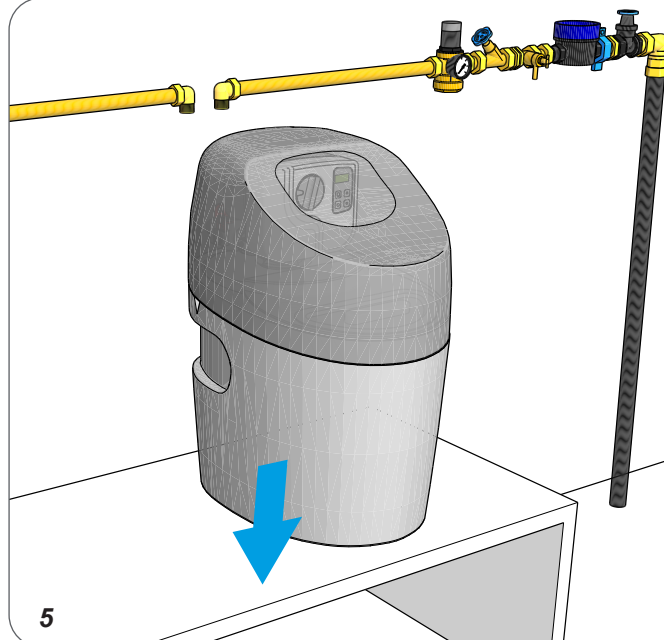


3

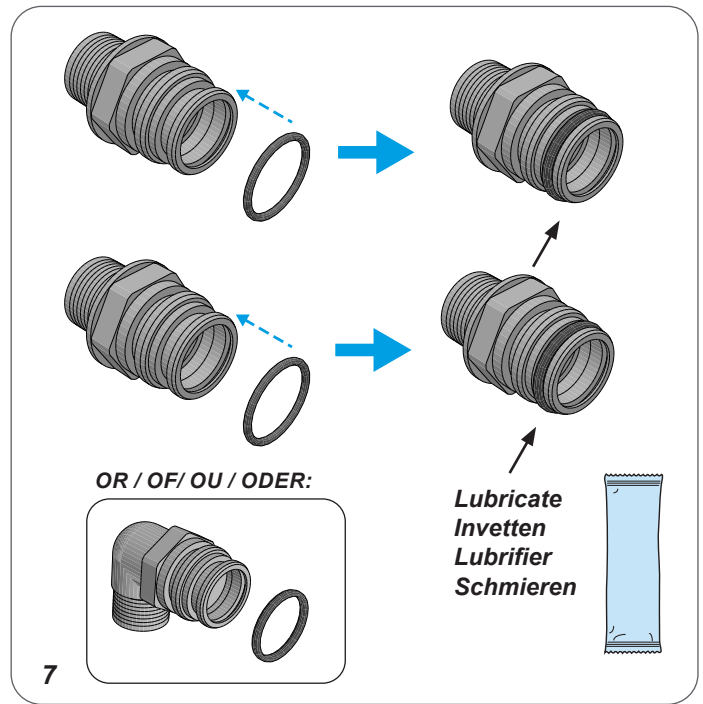
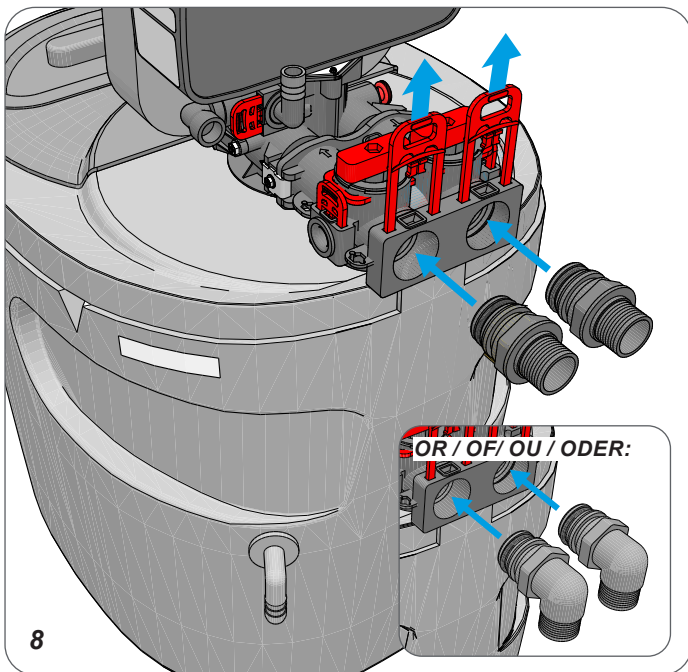
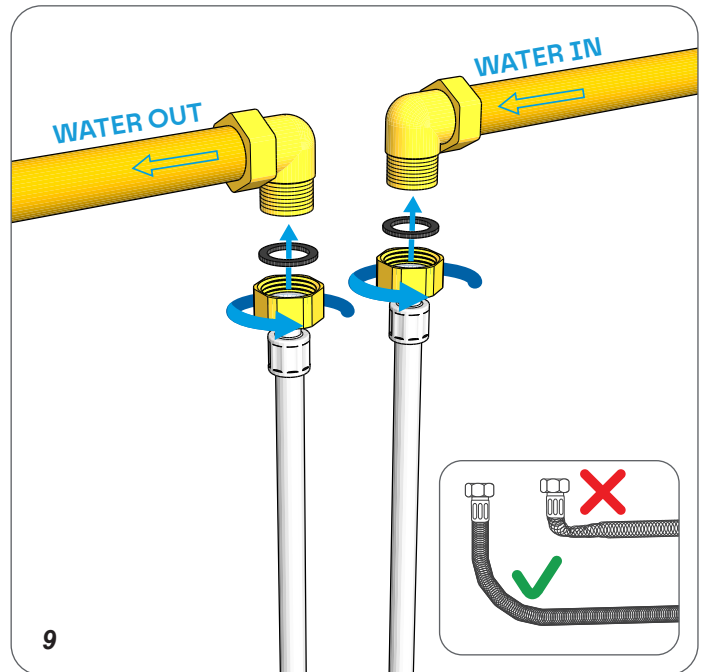
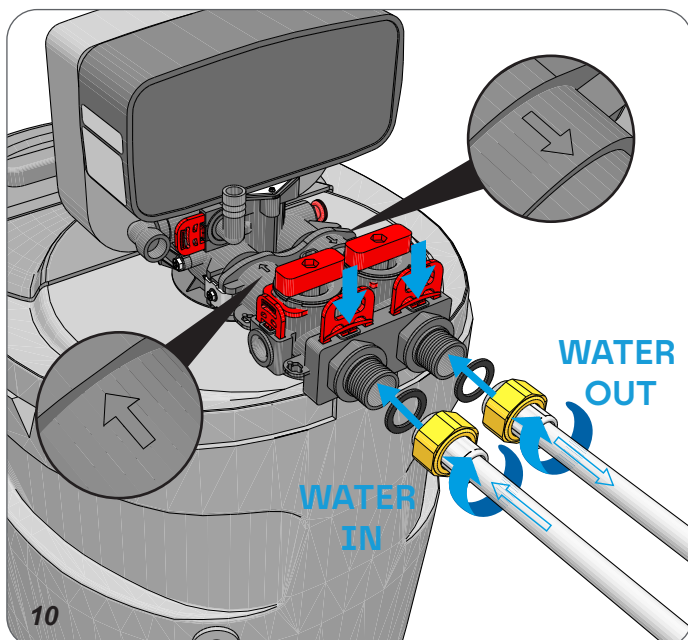
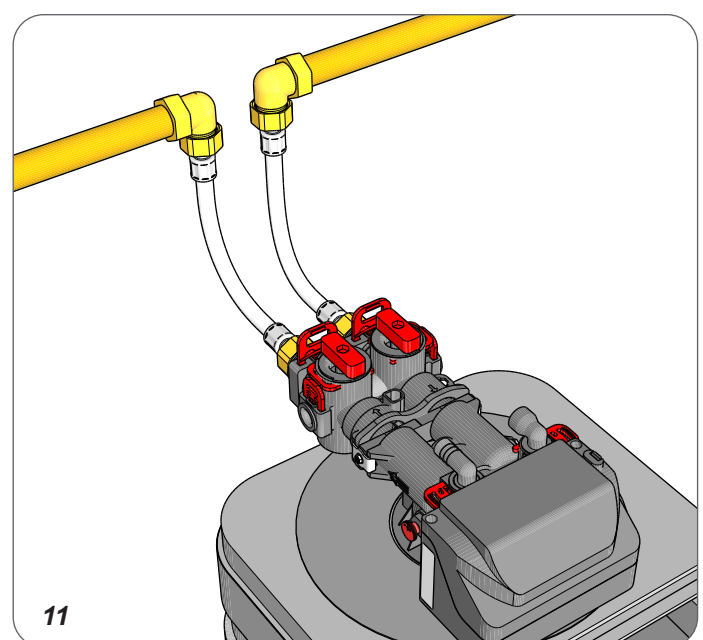


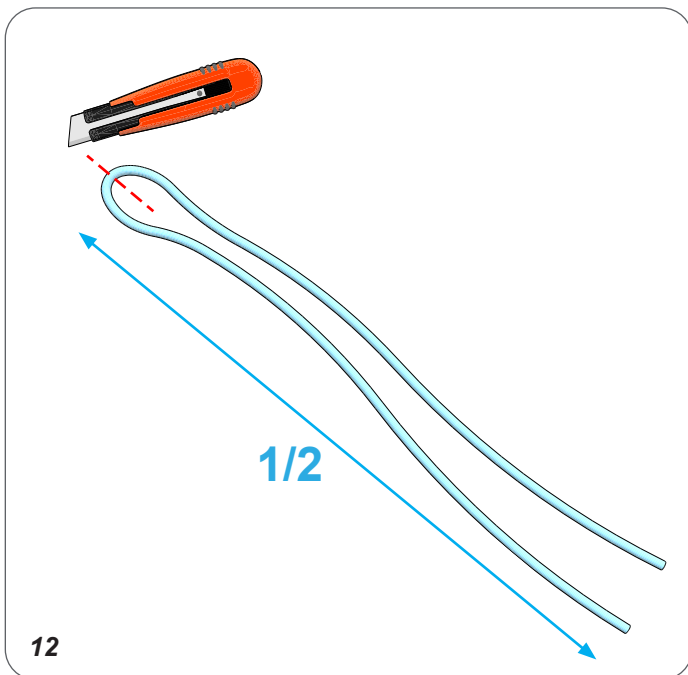
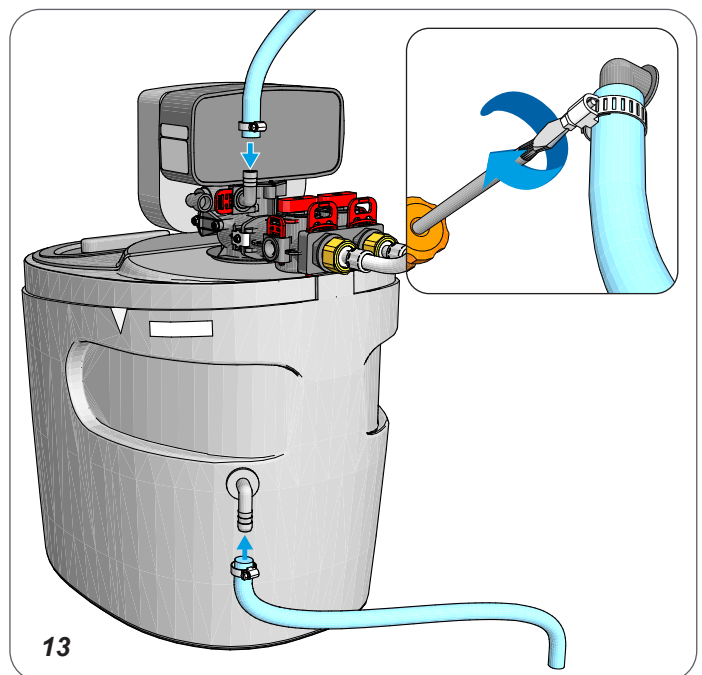
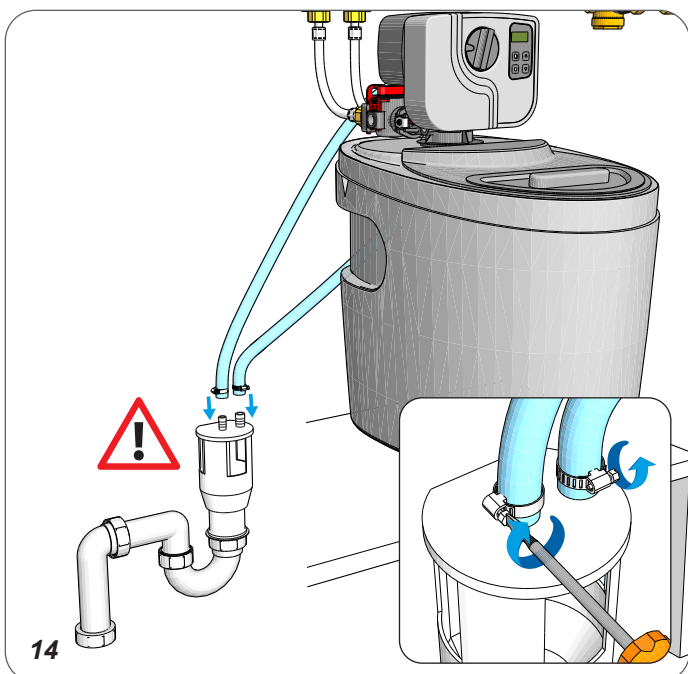
Provide the necessary breaks and fittings in the water line.
 Voorzie de nodige onderbrekingen en aansluitstukken in de waterleiding.
 Prévoyez les interruptions et raccords nécessaires dans la conduite d'eau.
 Sehen Sie die erforderlichen Unterbrechungen und Anschlussstücke in der Wasserleitung vor.

4



5



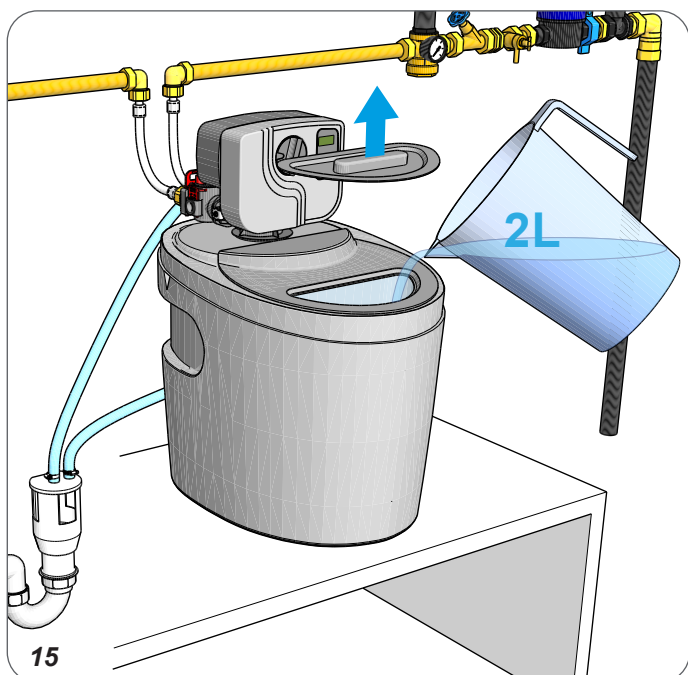
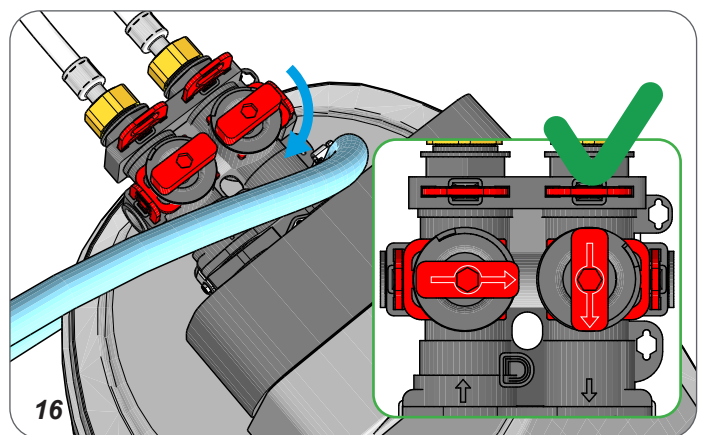


Never insert the drain line directly into a drain, sewer line, or trap. Always use the airgap to prevent sewage from being back-siphoned into the water conditioner.

Steek de afvoerleiding nooit rechtstreeks in een afvoer, rioolleiding of sifon. Gebruik altijd de luchtonderbreking om te voorkomen dat afvalwater door terugheveling in de waterontharder terecht komt.

N'insérez jamais directement la conduite d'évacuation dans une évacuation, une conduite d'égout ou un siphon. Utilisez toujours la lame d'air afin d'empêcher les eaux usées d'être siphonnées à l'envers dans l'adoucisseur d'eau.

Führen Sie die Abwasserleitung niemals direkt in einen Abfluss, eine Abwasserleitung oder einen Siphon ein. Verwenden Sie immer den Luftspalt, um zu verhindern, dass Abwasser durch Rücksaugen in den Wasserenthärter gelangt.

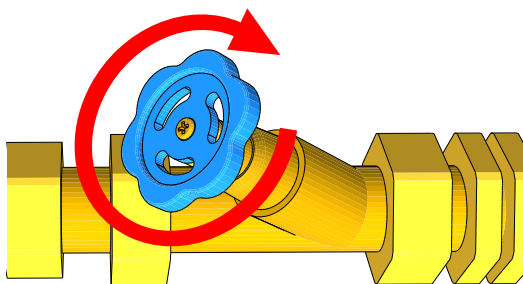


Open the inlet control valve, but keep the outlet control valve closed.

Open de inlaatregelklep, maar houd de uitlaatregelklep gesloten.

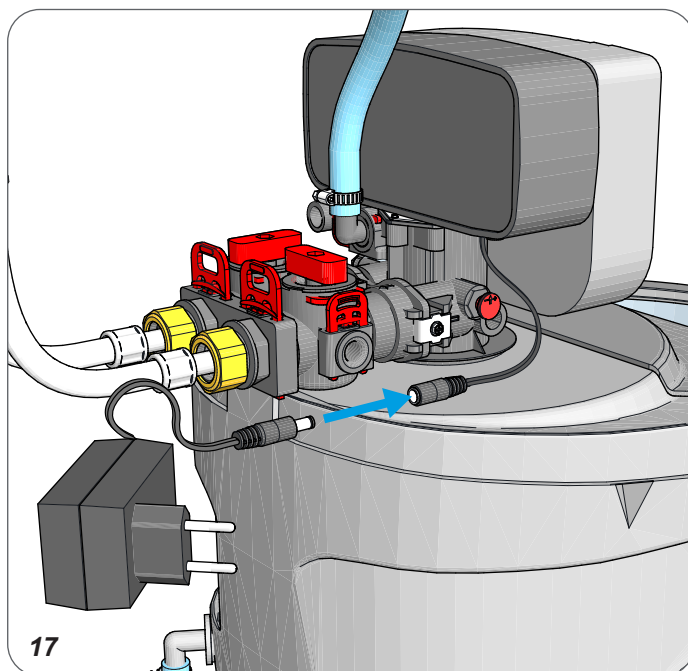
Ouvrez la vanne de commande d'entrée, mais maintenez la vanne de commande de sortie fermée.

Öffnen Sie das Einlassregelventil, aber halten Sie das Auslassregelventil geschlossen.



Open the main water supply valve.
 Open de hoofdkraan van de watertoevoer.
 Ouvrez le robinet d'arrivée d'eau principal.
 Öffnen Sie das Hauptabsperrenteil der Wasserzufuhr.

16



17

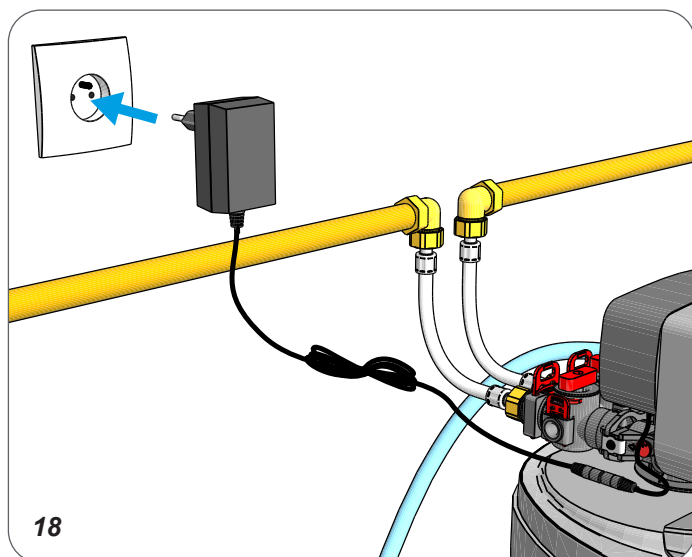


ELECTRICAL SHOCK HAZARD! Unplug the unit before removing the cover or accessing any internal components

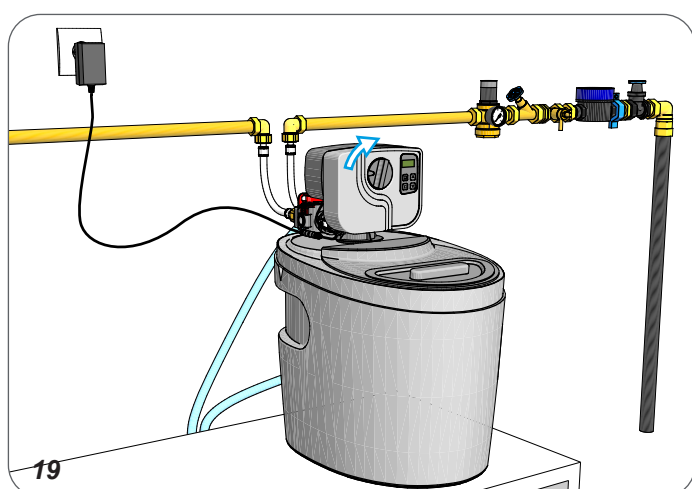
GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK! Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat je de behuizing verwijdert of toegang krijgt tot interne onderdelen.

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE ! Débranchez l'appareil avant de retirer le capot ou d'accéder aux composants internes.

STROMSCHLAGGEFAHR! Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie die Abdeckung entfernen oder auf interne Komponenten zugreifen.

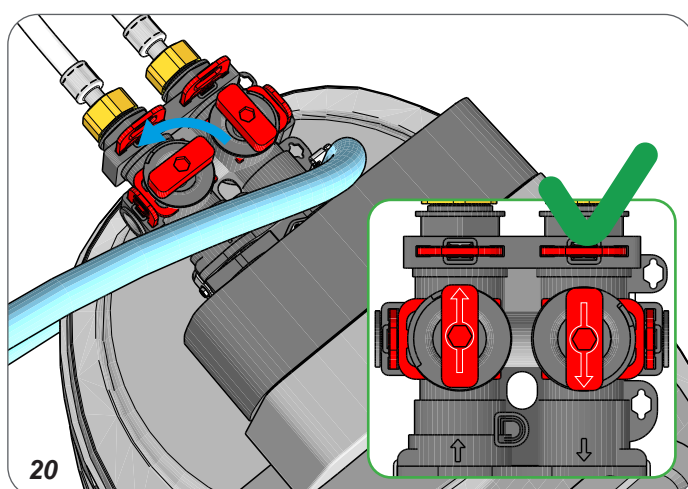


18



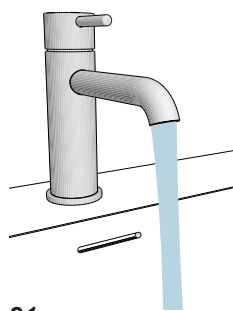
19

Turn the knob slightly to start a regeneration cycle manually. (For more information, see below.)
 Draai licht aan de knop om handmatig een regeneratiecyclus te starten. (Voor meer info, zie verder.)
 Tournez légèrement le bouton pour démarrer manuellement un cycle de régénération. (Pour plus d'informations, voir ci-dessous.)
 Drehen Sie den Knopf leicht, um manuell einen Regenerationszyklus zu starten. (Weitere Informationen finden Sie weiter unten.)



20

After the regeneration cycle is complete, open the outlet control valve.
 Nadat de regeneratiecyclus is voltooid, opent u de uitlaatklep.
 Une fois le cycle de régénération terminé, ouvrez la vanne de sortie
 Öffnen Sie nach Abschluss des Regenerationszyklus das Auslassventil.



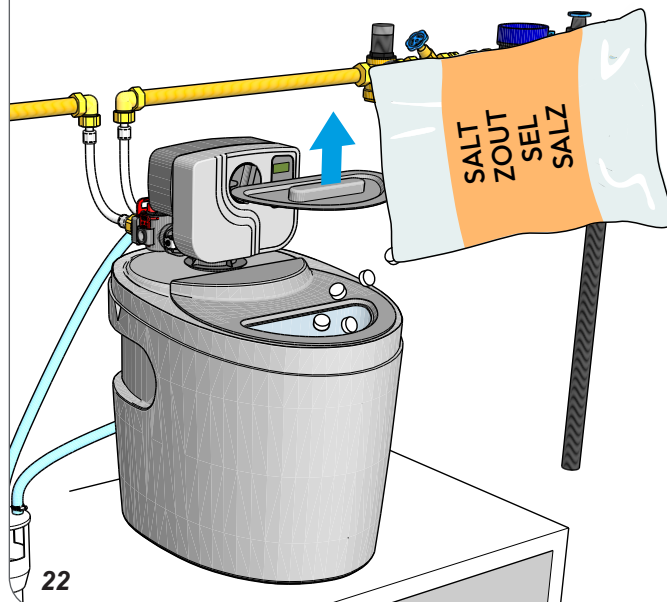
21

Open the nearest treated-water faucet and let the water run until it runs clear.

Open de dichtstbijzijnde kraan voor behandeld water en laat het water lopen totdat het helder is.

Ouvrez le robinet d'eau traitée le plus proche et laissez couler l'eau jusqu'à ce qu'elle soit claire.

Öffnen Sie den nächstgelegenen Wasserhahn für behandeltes Wasser und lassen Sie das Wasser laufen, bis es klar ist.



22

BYPASS

EN

In an emergency, such as during softener maintenance, you can isolate the water softener from the water supply using the bypass valve located at the back of the control valve. During normal operation, the bypass valve is open, with the ON/OFF knobs aligned with the INLET and OUTLET pipes. To isolate the softener, simply turn the knobs to the BYPASS position.

You can continue to use your water fixtures and appliances while the water supply bypasses the softener. However, the water will be hard. To resume softened water service, open the bypass valve by turning the knobs to the SERVICE position.

Make sure the bypass knobs are fully open in the SERVICE position; otherwise, untreated water may bypass the softener.

NL

In geval van een noodsituatie, zoals tijdens onderhoud aan de waterontharder, kunt u de waterontharder van de watertoevoer afsluiten met behulp van de bypassklep aan de achterzijde van de besturingsklep. Tijdens normaal gebruik staat de bypassklep open, waarbij de ON/OFF-knoppen in lijn staan met de INLET- en OUTLET-leidingen. Om de waterontharder te isoleren, draait u de knoppen eenvoudig naar de BYPASS-stand.

U kunt uw waterkranen en waterverbruikende toestellen blijven gebruiken terwijl het water de waterontharder omzeilt. Het water dat u gebruikt, is dan echter hard water. Om de toevoer van onthard water te hervatten, opent u de bypassklep door de knoppen naar de SERVICE-stand te draaien.

Zorg ervoor dat de bypassknoppen volledig geopend zijn in de SERVICE-stand; anders kan onbehandeld water de waterontharder via de klep omzeilen.

FR

En cas d'urgence, par exemple lors de l'entretien de l'adoucisseur d'eau, vous pouvez isoler l'adoucisseur de l'alimentation en eau à l'aide de la vanne de dérivation située à l'arrière de la vanne de commande. En fonctionnement normal, la vanne de dérivation est ouverte et les boutons ON/OFF sont alignés avec les conduites INLET et OUTLET. Pour isoler l'adoucisseur, tournez simplement les boutons sur la position BYPASS.

Vous pouvez continuer à utiliser vos robinets et vos appareils raccordés à l'eau lorsque l'eau contourne l'adoucisseur. Cependant, l'eau utilisée sera alors dure. Pour rétablir l'alimentation en eau adoucie, ouvrez la vanne de dérivation en tournant les boutons sur la position SERVICE.

Assurez-vous que les boutons de dérivation sont complètement ouverts en position SERVICE ; sinon, de l'eau non traitée peut contourner l'adoucisseur par la vanne.

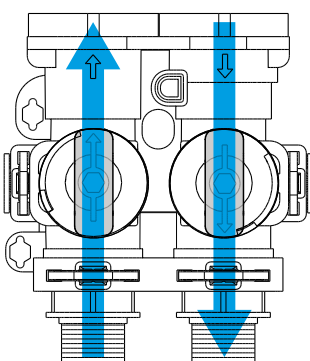
DE

Im Notfall, beispielsweise während der Wartung des Wasserenthärter, können Sie den Wasserenthärter mithilfe des Bypassventils an der Rückseite des Steuerventils von der Wasserversorgung trennen. Im Normalbetrieb ist das Bypassventil geöffnet und die ON/OFF-Drehknöpfe sind auf die INLET- und OUTLET-Leitungen ausgerichtet. Um den Wasserenthärter zu umgehen, drehen Sie die Drehknöpfe einfach in die Position BYPASS.

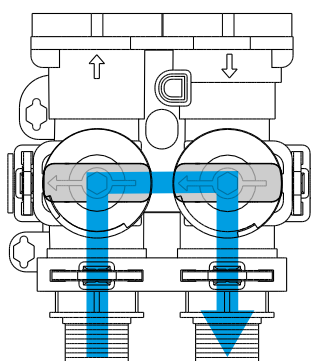
Sie können Ihre Wasserhähne und wasserführenden Geräte weiterhin benutzen, während das Wasser am Wasserenthärter vorbeigeleitet wird. Das verwendete Wasser ist dann jedoch hart. Um die Versorgung mit enthärtetem Wasser wiederherzustellen, öffnen Sie das Bypassventil, indem Sie die Drehknöpfe in die Position SERVICE drehen.

Stellen Sie sicher, dass die Bypass-Drehknöpfe in der Position SERVICE vollständig geöffnet sind. Andernfalls kann unbehandeltes Wasser das Bypassventil passieren und am Wasserenthärter vorbeigeleitet werden.

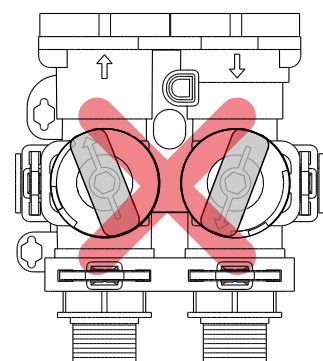
SERVICE



BYPASS

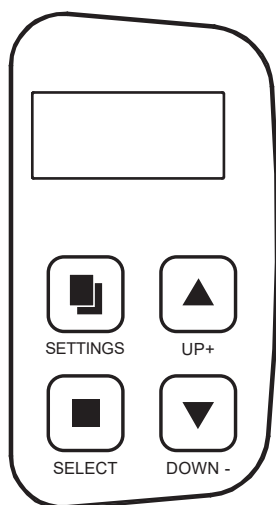


**NOT ALLOWED / NIET TOEGESTAAN
INTERDIT / NICHT ZULASSIG**



PROGRAMMING / PROGRAMMEREN / PROGRAMMATION / PROGRAMMIERUNG

Control panel / Bedieningspaneel / Panneau de commande / Bedienfelds



SETTINGS

This button is used to enter the basic setup information required during installation.
Deze knop wordt gebruikt om de basisinstellingen in te voeren die tijdens de installatie vereist zijn.

Ce bouton permet de saisir les informations de configuration de base requises lors de l'installation.

Mit dieser Taste werden die grundlegenden Einstellungen eingegeben, die während der Installation erforderlich sind.



SELECT

This button allows you to confirm any changed values and advance to the next page in the menu.

Met deze knop kunt u gewijzigde waarden bevestigen en naar de volgende pagina in het menu gaan.

Ce bouton permet de confirmer les valeurs modifiées et de passer à la page suivante du menu.

Mit dieser Taste können geänderte Werte bestätigt und die nächste Seite im Menü aufgerufen werden.

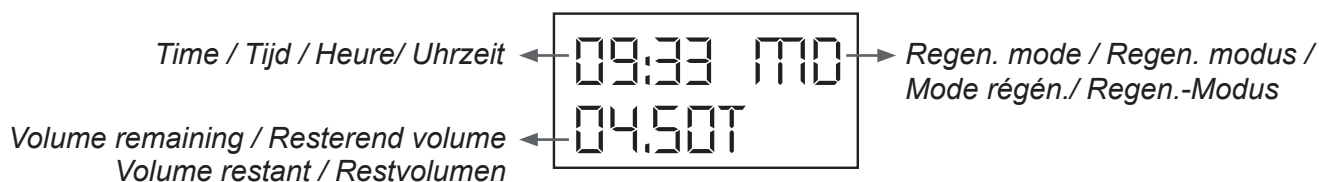


These buttons are used to increase or decrease the setting values during programming.

Met deze knoppen kunt u de instelwaarden tijdens het programmeren verhogen of verlagen.
Ces boutons permettent d'augmenter ou de diminuer les valeurs des paramètres lors de la programmation.

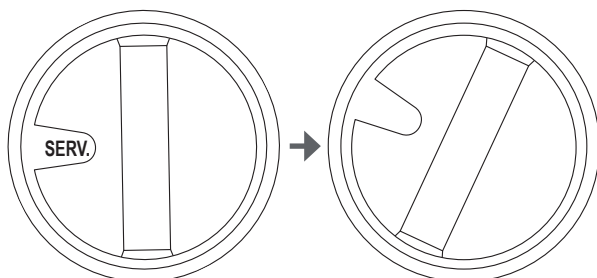
Mit dieser Taste können geänderte Werte bestätigt und die nächste Seite im Menü aufgerufen werden.

Display / Écran



Manual regeneration knob / Manuele regeneratie knop / Bouton de régénération manuelle / Drehknopf für manuelle Regeneration

MANUAL
START



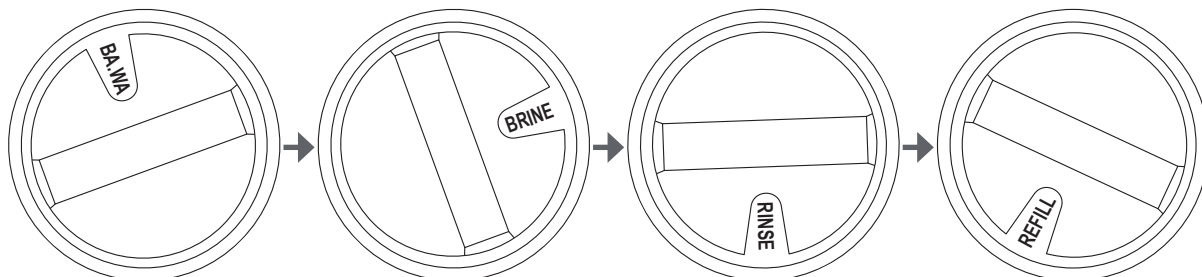
Turn the knob slightly to move the valve out of the SERVICE position.

Draai de knop lichtjes om de klep uit de SERVICE-stand te halen.

Tournez légèrement le bouton pour faire sortir la vanne de la position SERVICE.

Drehen Sie den Knopf leicht, um das Ventil aus der SERVICE-Position zu bewegen.

AUTO
REGENERATE



After a few seconds, the valve will automatically start a standard regeneration cycle based on the preset settings.

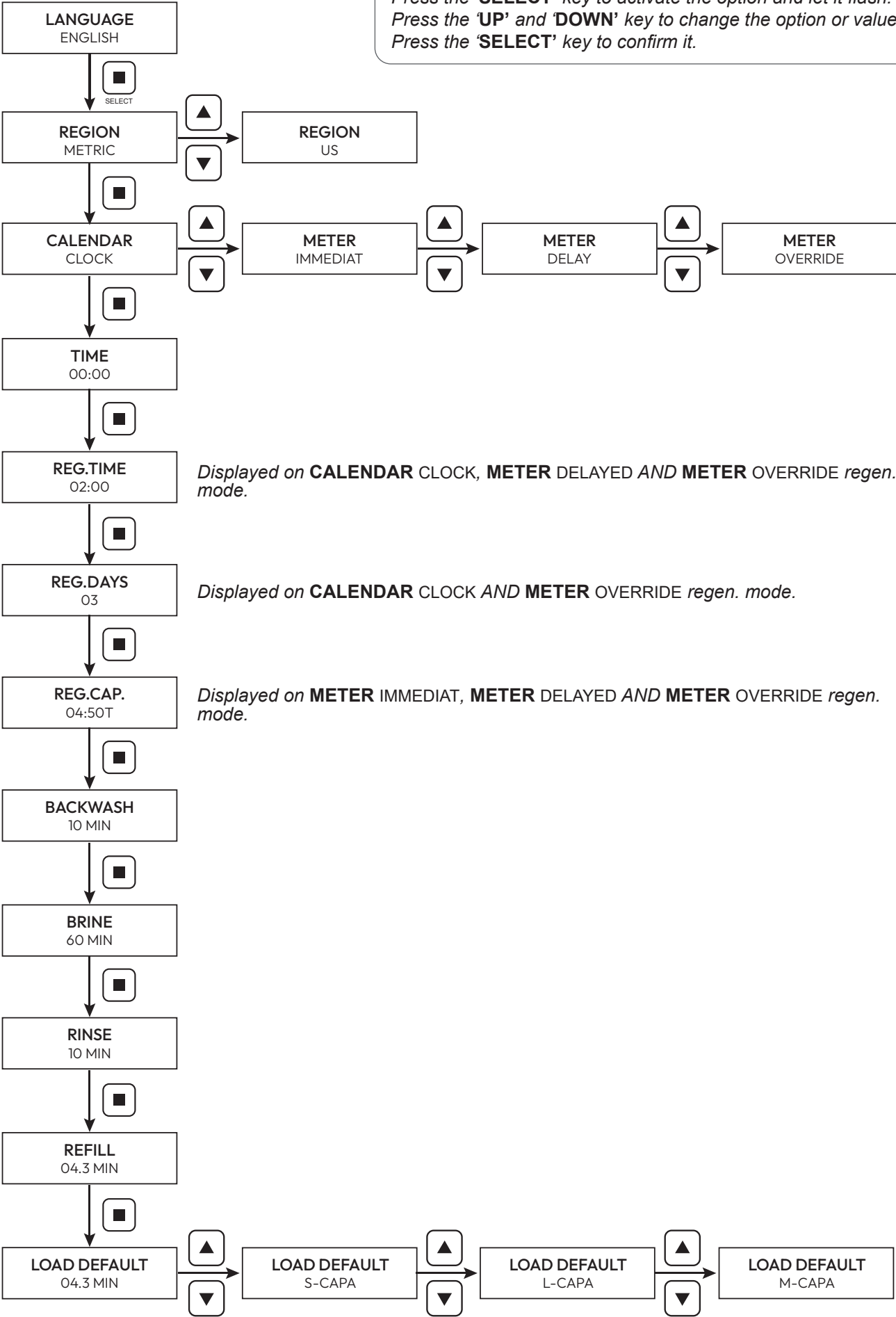
Na enkele seconden start de klep automatisch een standaard regeneratiecyclus op basis van de vooraf ingestelde instellingen.

Après quelques secondes, la vanne démarrera automatiquement un cycle de régénération standard selon les réglages prédéfinis.

Nach einigen Sekunden startet das Ventil automatisch einen standardmäßigen Regenerationszyklus auf Grundlage der voreingestellten Einstellungen.

 3 SECONDS / BEEP
SETTINGS

Press and hold the **'SETTINGS'** for 3 seconds to unlock screen.
Press the **'SELECT'** key to activate the option and let it flash.
Press the **'UP'** and **'DOWN'** key to change the option or value.
Press the **'SELECT'** key to confirm it.



Parameter description

LANGUAGE	<i>The system language used on the valve display.</i>
REGION METRIC	<i>The unit of measurement used by the system. The available options are METRIC (litres) and US (gallons).</i>
CALENDAR CLOCK	<i>The unit will initiate a regeneration at the next pre-set regeneration time based on the regeneration day interval.</i>
METER IMMEDIATE	<i>The unit will initiate a regeneration immediately when the remaining volume reaches zero.</i>
METER DELAY	<i>This is the most common setting. When the remaining volume reaches zero, the system will initiate a regeneration at the next pre-set regeneration time.</i>
METER OVERRIDE	<i>When the remaining volume reaches zero, the system will initiate a regeneration at the next pre-set regeneration time. If the regeneration day interval is reached before the remaining volume reaches zero, the system will override the meter setting and initiate a regeneration.</i>
TIME	<i>Current time setting.</i>
REG. TIME	<i>This setting determines the time of day at which a scheduled regeneration is performed.</i>
REG. DAYS	<i>This value specifies the interval, in days, between regenerations.</i>
REG. CAP.	<i>This value specifies the total capacity between regenerations. It determines how much water can be treated between regenerations.</i>
BACKWASH	<i>Controls the backwash duration during the regeneration cycle.</i>
BRINE	<i>Controls the brine duration during the regeneration cycle.</i>
RINSE	<i>Controls the rinse duration during the regeneration cycle.</i>
REFILL	<i>Controls the refill duration during the regeneration cycle.</i>
LOAD DEFAULT	<i>This option loads pre-set values for BACKWASH, BRINE, RINSE, and REFILL based on the system capacity (large, medium, or small).</i>

Operation during a power failure

In the event of a power failure, the valve will keep track of the time and date. The programmed settings are stored in non-volatile memory and will not be lost during a power failure. If a power failure occurs while the unit is regenerating, the valve will resume the regeneration cycle from the point at which it was interrupted once power is restored. If the valve misses a scheduled regeneration due to a power failure, it will schedule a regeneration for the next regeneration time after power is restored.

1. *Add two litres of water to the brine tank during installation (step 15). This ensures that the unit reaches its full capacity during the first regeneration cycle.*
2. *Plug the power transformer into an approved power outlet (step 18). Connect the power cord to the valve (step 17).*
3. *When power is supplied to the control valve, the screen may display "Advancing to Service – Wait Please" while the valve moves to the service position.*
4. *Turn the manual regeneration knob slightly to move the valve out of the SERVICE position (step 19). After a few seconds, the valve will automatically start a standard regeneration cycle based on the preset settings.*
5. *The valve will automatically advance to the BRINE position.*
6. *Once the valve is in the BACKWASH cycle, water will flow to the drain until all media fines have been flushed from the softener, as indicated by clear water flowing from the drain hose.*
7. *The valve will automatically advance to the RINSE position. Water will flow through the drain line until it runs clear.*
8. *The valve will automatically advance to the REFILL position. Check that the valve is filling the brine tank with water. Allow the valve to complete the full refill time to ensure that a proper brine solution is available for the next regeneration.*
9. *The valve will automatically advance to the SERVICE position. Open the outlet knob on the bypass valve (step 20). With the bypass valve open, open the nearest treated-water faucet and allow the water to run until it runs clear. (step 21)*
10. *Add salt to the cabinet (step 22). The unit will automatically fill the brine tank with the correct amount of water during regeneration.*
11. *Program the unit.*

AVOID DIRECT CONTACT WITH LIQUID BRINE. IT CAN IRRITATE THE EYES, SKIN AND OPEN WOUNDS. IN CASE OF CONTACT, RINSE THOROUGHLY WITH FRESH WATER. KEEP CHILDREN AWAY FROM THE WATER SOFTENER.

Automatic raw water bypass during regeneration

The regeneration cycle can last up to 60 minutes, after which softened water service will be restored. During regeneration, untreated water is automatically bypassed for use in the household.

Hot water should be used as little as possible during this time to prevent untreated water from entering the water heater.

For this reason, automatic regeneration is scheduled during the night, and manual regenerations should be performed when little or no water is expected to be used in the household.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Check the salt level

Check the salt level monthly. Remove the lid from the cabinet or brine tank and make sure the salt level is always above the water level.

NOTE: You should not be able to see water in the cabinet or brine tank.

Adding salt

Use only salt (EN 973 Type A) intended for water softener use, such as crystal, pellet, nugget, button or solar salt. The use of rock salt is discouraged because it contains insoluble silt and sand, which can build up in the brine tank and cause problems with the system's operation. Add the salt directly to the tank, filling it no higher than the top of the brine well.

Bridging

Humidity or the use of the wrong type of salt may create a cavity between the water and the salt. This condition, known as "bridging", prevents the formation of the brine solution and can result in hard water.

If you suspect salt bridging, carefully tap the outside of the plastic cabinet or pour warm water over the salt to break up the bridge. Afterward, allow the unit to use up any remaining salt and then thoroughly clean the cabinet. Allow four hours for the unit to produce a brine solution, then manually regenerate the softener.

Resin cleaner

If your water supply contains iron, an approved resin cleaner must be used regularly. The amount of resin cleaner and frequency of use depend on the iron concentration in your water. Consult your local representative or follow the instructions on the resin cleaner packaging.

Care of your water softener

To maintain the appearance of your water softener, you can clean it from time to time with a damp cloth, using plain water or a mild soapy solution. Do not use abrasive cleaners, ammonia or solvents. Never expose the water softener to freezing temperatures.

1. Voeg tijdens de installatie twee liter water toe aan de pekeltank (stap 15). Dit zorgt ervoor dat het toestel tijdens de eerste regeneratiecyclus zijn volledige capaciteit bereikt.
2. Steek de voedingstransformator in een goedgekeurd stopcontact (stap 18). Sluit het netsnoer aan op de besturingsklep (stap 17).
3. Wanneer de regelklep van stroom wordt voorzien, kan op het scherm de melding "Advancing to Service – Wait Please" verschijnen terwijl de klep naar de SERVICE-stand beweegt.
4. Draai de handmatige regeneratieknop lichtjes om de klep uit de SERVICE-stand te bewegen (stap 19). Na enkele seconden start de klep automatisch een standaard regeneratiecyclus op basis van de vooraf ingestelde instellingen.
5. De klep gaat automatisch verder naar de BRINE-stand.
6. Zodra de klep zich in de BACKWASH-cyclus bevindt, stroomt er water naar de afvoer totdat alle fijne deeltjes van het filtermedium uit de ontharder zijn gespoeld, wat te zien is aan helder water dat uit de afvoerslang stroomt.
7. De klep gaat automatisch verder naar de RINSE-stand. Er stroomt water door de afvoerleiding tot het helder is.
8. De klep gaat automatisch verder naar de REFILL-stand. Controleer of de besturingsklep de pekeltank met water vult. Laat de klep de volledige vultijd uitvoeren, zodat voldoende pekeloplossing wordt aangemaakt voor de volgende regeneratie.
9. De klep gaat automatisch verder naar de SERVICE-stand. Open de uitlaatknop van de bypassklep (stap 20). Open vervolgens de dichtstbijzijnde kraan voor onthard water en laat het water stromen totdat het helder is (stap 21).
10. Voeg zout toe aan het reservoir (stap 22). Het toestel vult de pekeltank tijdens de regeneratie automatisch met de juiste hoeveelheid water.
11. Programmeer het toestel.

VERMIJD DIRECT CONTACT MET VLOEIBARE PEKEL. DEZE KAN DE OGEN, HUID EN OPEN WONDEN IRRITEREN. BIJ CONTACT GRONDIG SPOELEN MET SCHOON WATER. HOUD KINDEREN UIT DE BUURT VAN DE WATERONTHARDER.

Automatische omleiding van onbehandeld water tijdens regeneratie.

De regeneratiecyclus kan maximaal 60 minuten duren, waarna de toevoer van onthard water wordt hervat. Tijdens de regeneratie wordt automatisch onbehandeld water omgeleid voor gebruik in het huishouden. Gebruik gedurende deze periode zo weinig mogelijk warm water om te voorkomen dat onbehandeld water in de boiler terechtkomt. Daarom wordt de automatische regeneratie 's nachts gepland en moet een handmatige regeneratie worden uitgevoerd wanneer er naar verwachting weinig of geen water in het huishouden zal worden gebruikt.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Het zoutniveau controleren

Controleer het zoutniveau maandelijks. Verwijder het deksel van de kast of pekeltank en zorg ervoor dat het zoutniveau altijd boven het waterniveau ligt.

OPMERKING: U mag geen water kunnen zien in de kast of pekeltank.

Zout toevoegen

Gebruik uitsluitend zout (EN 973 Type A) dat bestemd is voor gebruik in waterontharders, zoals kristal-, tablet-, korrel-, nugget-, blok- of zonnezout. Het gebruik van steenzout wordt afgeraden omdat het onoplosbaar slib en zand bevat, die zich in de pekeltank kunnen ophopen en de werking van het systeem kunnen verstoren. Voeg het zout rechtstreeks aan de tank toe en vul deze niet hoger dan de bovenkant van het pekelvat.

Zoutbruggen

Vocht of het gebruik van het verkeerde type zout kan een holte tussen het water en het zout veroorzaken. Deze toestand, die bekendstaat als een zoutbrug, verhindert de vorming van de pekeloplossing en kan leiden tot hard water.

Als u vermoedt dat er een zoutbrug is ontstaan, tik dan voorzichtig tegen de buitenkant van de kunststof kast of giet warm water over het zout om de zoutbrug los te maken. Laat het toestel daarna het resterende zout verbruiken en reinig vervolgens de kast grondig. Laat het toestel vier uur de tijd om een pekeloplossing te vormen en regenereer de ontharder vervolgens handmatig.

Harsreiniger

Als uw watertoevoer ijzer bevat, moet regelmatig een goedgekeurde harsreiniger worden gebruikt. De benodigde hoeveelheid harsreiniger en de gebruiksfrequentie zijn afhankelijk van de ijzerconcentratie in het water. Raadpleeg uw lokale vertegenwoordiger of volg de instructies op de verpakking van de harsreiniger.

Onderhoud van uw waterontharder

Om uw waterontharder in goede staat te houden, kunt u deze af en toe reinigen met een propere, vochtige doek, eventueel voorzien van een milde zeepoplossing. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen, ammoniak of oplosmiddelen. Stel de waterontharder nooit bloot aan vriestemperaturen.

1. Ajoutez deux litres d'eau dans le bac à saumure lors de l'installation (étape 15). Cela permet à l'adoucisseur d'atteindre sa pleine capacité lors du premier cycle de régénération.
2. Branchez le transformateur d'alimentation sur une prise électrique conforme (étape 18). Branchez le câble d'alimentation sur la vanne de commande (étape 17).
3. Lorsque la vanne de commande est mise sous tension, l'écran peut afficher « Advancing to Service – Wait Please » pendant que la vanne se déplace vers la position SERVICE.
4. Tournez légèrement le bouton de régénération manuelle afin de faire sortir la vanne de la position SERVICE (étape 19). Après quelques secondes, la vanne démarre automatiquement un cycle de régénération standard selon les réglages prédéfinis.
5. La vanne passe automatiquement en position BRINE.
6. Lorsque la vanne atteint le cycle BACKWASH, l'eau s'écoule vers l'évacuation jusqu'à ce que toutes les particules fines du média filtrant aient été éliminées de l'adoucisseur. L'eau s'écoulant du tuyau d'évacuation doit alors être claire.
7. La vanne passe automatiquement en position RINSE. L'eau s'écoule dans la conduite d'évacuation jusqu'à ce qu'elle soit claire.
8. La vanne passe automatiquement en position REFILL. Vérifiez que la vanne remplit le bac à saumure avec de l'eau. Laissez la vanne effectuer la durée de remplissage complète afin de garantir qu'une quantité suffisante de saumure soit disponible pour la prochaine régénération.
9. La vanne passe automatiquement en position SERVICE. Ouvrez le bouton de sortie de la vanne de dérivation (étape 20). Ouvrez ensuite le robinet d'eau adoucie le plus proche et laissez couler l'eau jusqu'à ce qu'elle soit claire (étape 21).
10. Ajoutez du sel dans le réservoir (étape 22). Lors de la régénération, l'appareil remplit automatiquement le bac à saumure avec la quantité d'eau appropriée.
11. Programmez l'appareil.

ÉVITEZ TOUT CONTACT DIRECT AVEC LA SAUMURE LIQUIDE. ELLE PEUT IRRITER LES YEUX, LA PEAU ET LES PLAIES OUVERTES. EN CAS DE CONTACT, RINCEZ ABONDAMMENT À L'EAU CLAIRE. TENEZ LES ENFANTS À L'ÉCART DE L'ADOUCISSEUR D'EAU.

Dérivation automatique de l'eau brute pendant la régénération.

Le cycle de régénération peut durer jusqu'à 60 minutes, après quoi l'alimentation en eau adoucie est rétablie. Pendant la régénération, de l'eau non traitée est automatiquement dérivée pour être utilisée dans le foyer.

Pendant cette période, utilisez l'eau chaude le moins possible afin d'éviter que de l'eau non traitée ne pénètre dans le chauffe-eau. Pour cette raison, la régénération automatique est programmée pendant la nuit. Les régénérations manuelles doivent être effectuées lorsqu'il est prévu que peu ou pas d'eau sera utilisée dans le foyer.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

Vérification du niveau de sel

Vérifiez le niveau de sel tous les mois. Retirez le couvercle du cabinet ou du bac à saumure et veillez à ce que le niveau de sel soit toujours supérieur au niveau d'eau.

REMARQUE : Vous ne devriez pas voir d'eau dans le cabinet ou le bac à saumure.

Ajout de sel

Utilisez uniquement du sel (EN 973 Type A) destiné aux adoucisseurs d'eau, tel que du sel en cristaux, en granulés, en pastilles, en pépites, en blocs ou du sel solaire. L'utilisation de sel gemme est déconseillée, car il contient des boues et du sable insolubles qui peuvent s'accumuler dans le bac à saumure et perturber le fonctionnement du système. Ajoutez le sel directement dans la cuve et ne la remplissez pas au-delà du bord supérieur de la cuve de saumure.

Pont de sel

L'humidité ou l'utilisation d'un type de sel inapproprié peut créer une cavité entre l'eau et le sel. Ce phénomène, appelé « pont de sel », empêche la formation de la solution de saumure et peut entraîner une eau dure.

Si vous suspectez la formation d'un pont de sel, tapotez délicatement l'extérieur du cabinet en plastique ou versez de l'eau chaude sur le sel afin de rompre le pont. Laissez ensuite l'appareil utiliser le sel restant, puis nettoyez soigneusement le cabinet. Attendez quatre heures afin de permettre à l'appareil de produire une solution de saumure, puis effectuez une régénération manuelle de l'adoucisseur.

Nettoyant pour résine

Si votre alimentation en eau contient du fer, un nettoyant pour résine homologué doit être utilisé régulièrement. La quantité de nettoyant pour résine et la fréquence d'utilisation dépendent de la concentration en fer de votre eau. Consultez votre représentant local ou suivez les instructions figurant sur l'emballage du nettoyant pour résine.

Entretien de votre adoucisseur d'eau

Pour préserver l'aspect de votre adoucisseur d'eau, vous pouvez le nettoyer de temps en temps à l'aide d'un chiffon humide imbibé d'eau claire ou d'une solution savonneuse douce. N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs, d'ammoniaque ou de solvants. N'exposez jamais l'adoucisseur d'eau à des températures inférieures à 0 °C.

1. *Geben Sie während der Installation zwei Liter Wasser in den Solebehälter (Schritt 15). Dadurch wird sichergestellt, dass das Gerät während des ersten Regenerationszyklus seine volle Kapazität erreicht.*
2. *Stecken Sie den Netztransformator in eine zugelassene Steckdose (Schritt 18). Schließen Sie das Netzkabel an das Ventil an (Schritt 17).*
3. *Wenn das Steuerventil mit Strom versorgt wird, kann auf dem Display „Wechsel in Betriebsstellung – Bitte warten“ angezeigt werden, während sich das Ventil in die Betriebsstellung bewegt.*
4. *Drehen Sie den manuellen Regenerationsknopf leicht, um das Ventil aus der SERVICE-Position zu bewegen (Schritt 19). Nach einigen Sekunden startet das Ventil automatisch einen Standard-Regenerationszyklus gemäß den voreingestellten Einstellungen.*
5. *Das Ventil wechselt automatisch in die BRINE-Position.*
6. *Sobald sich das Ventil im BACKWASH-Zyklus befindet, fließt Wasser zum Ablauf, bis alle feinen Partikel des Filtermaterials aus dem Enthärter ausgespült wurden. Dies ist der Fall, wenn klares Wasser aus dem Ablaufschlauch austritt.*
7. *Das Ventil wechselt automatisch in die RINSE-Position. Wasser fließt durch die Ablaufleitung, bis es klar ist.*
8. *Das Ventil wechselt automatisch in die REFILL-Position. Prüfen Sie, ob das Ventil den Solebehälter mit Wasser füllt. Lassen Sie die vollständige Nachfüllzeit ablaufen, damit für die nächste Regeneration ausreichend Solelösung zur Verfügung steht.*
9. *Das Ventil wechselt automatisch in die SERVICE-Position. Öffnen Sie den Auslassknopf des Bypassventils (Schritt 20). Öffnen Sie anschließend den nächstgelegenen Wasserhahn für behandeltes Wasser und lassen Sie das Wasser laufen, bis es klar ist (Schritt 21).*
10. *Füllen Sie Salz in den Behälter (Schritt 22). Das Gerät füllt den Solebehälter während der Regeneration automatisch mit der richtigen Wassermenge.*
11. *Programmieren Sie das Gerät.*

VERMEIDEN SIE DIREKTEN KONTAKT MIT FLÜSSIGER SOLE. DIESE KANN AUGEN, HAUT UND OFFENE WUNDEN REIZEN. BEI KONTAKT GRÜNDLICH MIT KLAREM WASSER ABSPÜLEN. HALTEN SIE KINDER VOM WASSERENTHÄRTER FERN.

Automatische umgehung von rohwasser während der regeneration

Der Regenerationszyklus kann bis zu 60 Minuten dauern. Danach wird die Versorgung mit enthärtetem Wasser wiederhergestellt. Während der Regeneration wird unbehandeltes Wasser automatisch zur Nutzung im Haushalt umgeleitet. Verwenden Sie während dieser Zeit möglichst wenig Warmwasser, um zu verhindern, dass unbehandeltes Wasser in den Warmwasserspeicher gelangt. Aus diesem Grund wird die automatische Regeneration für die Nacht programmiert. Eine manuelle Regeneration sollte durchgeführt werden, wenn voraussichtlich wenig oder kein Wasser im Haushalt verwendet wird.

WARTUNGSANLEITUNG

Salzniveau prüfen

Überprüfen Sie den Salzstand monatlich. Entfernen Sie den Deckel des Behälters oder Solebehälters und stellen Sie sicher, dass der Salzstand immer über dem Wasserstand liegt.

HINWEIS: Im Behälter bzw. Solebehälter sollte kein Wasser sichtbar sein.

Salz nachfüllen

Verwenden Sie ausschließlich Salz (EN 973 Type A), das für die Verwendung in Wasserenthärtern vorgesehen ist, z. B. Kristall-, Granulat-, Nugget-, Tabletten-, Block- oder Solarsalz. Von der Verwendung von Steinsalz wird abgeraten, da es unlöslichen Schlamm und Sand enthält, die sich im Solebehälter ansammeln und den Betrieb des Systems beeinträchtigen können. Geben Sie das Salz direkt in den Tank und füllen Sie diesen nicht über den Rand des Salzbehälters hinaus

Salzbrücken

Feuchtigkeit oder die Verwendung der falschen Salzsorte kann einen Hohlraum zwischen dem Wasser und dem Salz bilden. Dieser als „Salzbrücke“ bezeichnete Zustand verhindert die Bildung der Solelösung und kann zu hartem Wasser führen.

Wenn Sie vermuten, dass sich eine Salzbrücke gebildet hat, klopfen Sie vorsichtig gegen die Außenseite des Kunststoffbehälters oder gießen Sie warmes Wasser über das Salz, um die Salzbrücke aufzubrechen. Lassen Sie das Gerät anschließend das verbleibende Salz aufbrauchen und reinigen Sie den Behälter danach gründlich. Warten Sie vier Stunden, damit das Gerät eine Solelösung bilden kann, und führen Sie anschließend eine manuelle Regeneration des Wasserenthärters durch.

Harzreiniger

Wenn Ihr Wasser Eisen enthält, muss regelmäßig ein zugelassener Harzreiniger verwendet werden. Die erforderliche Menge des Harzreinigers und die Anwendungshäufigkeit hängen von der Eisenkonzentration im Wasser ab. Wenden Sie sich an Ihren örtlichen Vertreter oder befolgen Sie die Anweisungen auf der Verpackung des Harzreinigers.

Pflege ihres wasserenthärters

Um das Aussehen Ihres Wasserenthärters zu erhalten, können Sie ihn gelegentlich mit einem feuchten Tuch reinigen, das Sie mit klarem Wasser oder einer milden Seifenlösung befeuchten. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel, Ammoniak oder Lösungsmittel. Setzen Sie den Wasserenthärter niemals Temperaturen unter 0 °C aus.

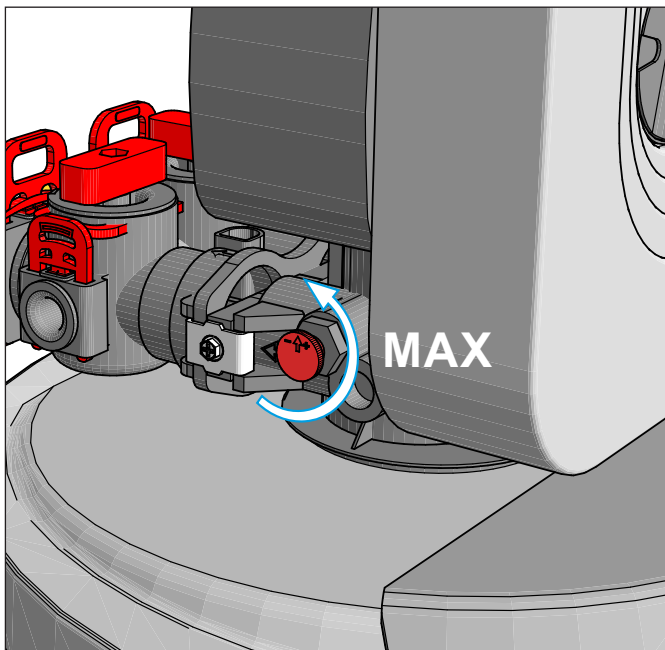
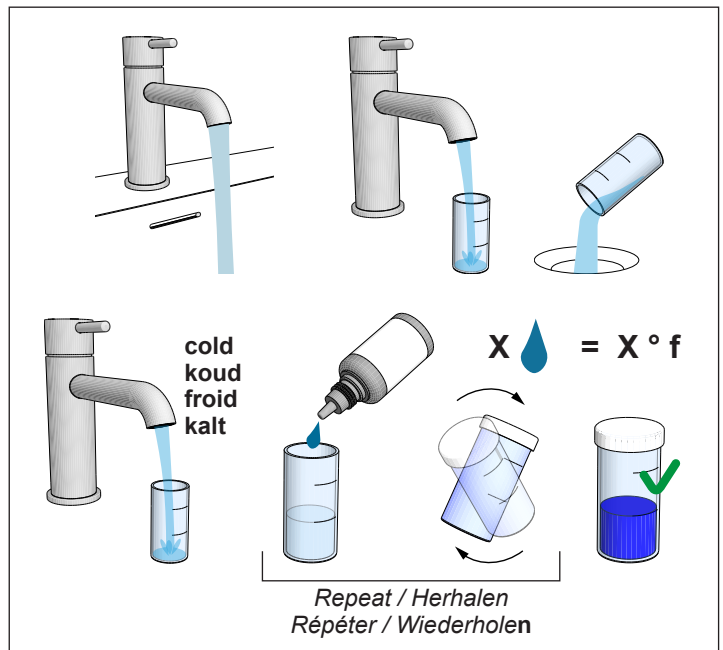
ADJUSTING / INSTELLEN / RÉGLAGE / EINSTELLEN

Adjust the blending valve until the water hardness is 8–12 °f :

Stel de mengklep zo in dat de waterhardheid 8–12 °f bedraagt:

Réglez la vanne de mélange de manière à obtenir une dureté de l'eau de 8 à 12 °f :

Stellen Sie das Mischventil so ein, dass die Wasserhärte 8–12 °f beträgt :



Turn the blending valve fully open and determine the water hardness at maximum softening.

Choose your test point as close as possible downstream of the water softener and let the water run for a short while first.

Draai de mengklep volledig open om de waterhardheid bij maximale ontharding te bepalen.

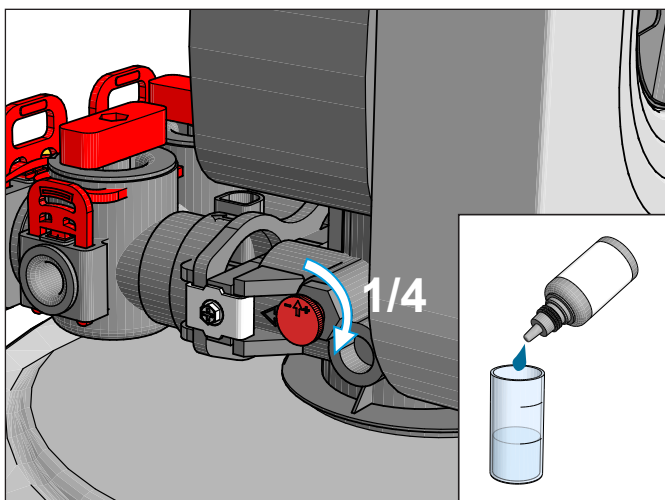
Kies uw testpunt zo dicht mogelijk na de waterontharder en laat het water eerst even doorlopen.

Ouvrez complètement la vanne de mélange afin de déterminer la dureté de l'eau avec un adoucissement maximal.

Choisissez votre point de test le plus près possible en aval de l'adoucisseur d'eau.

Drehen Sie das Mischventil vollständig auf, um die Wasserhärte bei maximaler Enthärtung zu bestimmen.

Wählen Sie Ihre Messstelle so nah wie möglich hinter dem Wasserenthärter.

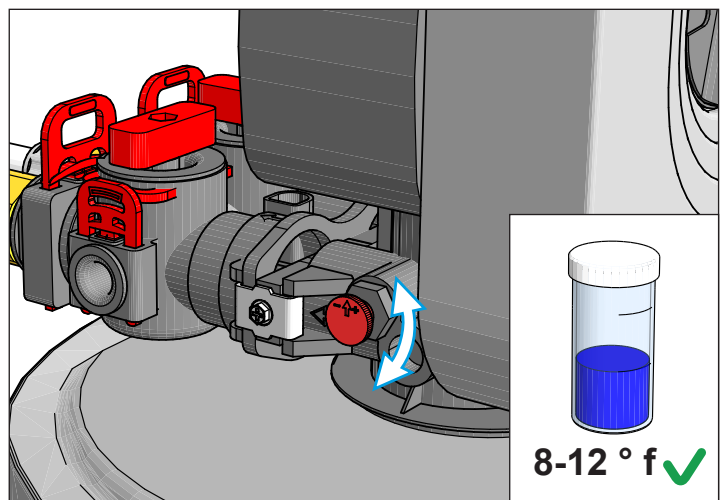


If the water hardness is below 8–12 °f, turn the blending valve back a quarter turn and test again.

Als de waterhardheid lager is dan 8–12 °f, draai de mengklep een kwartslag terug en test opnieuw.

Si la dureté de l'eau est inférieure à 8–12 °f, tournez la vanne de mélange d'un quart de tour en arrière et testez à nouveau.

Wenn die Wasserhärte unter 8–12 °f liegt, drehen Sie das Mischventil um eine Vierteldrehung zurück und testen Sie erneut.



Continue making smaller adjustments and retesting until the desired hardness is reached.

Blijf steeds kleinere aanpassingen maken en opnieuw testen totdat de gewenste waterhardheid is bereikt.

Continuez à effectuer des réglages de plus en plus précis et à tester à nouveau jusqu'à atteindre la dureté souhaitée.

Nehmen Sie anschließend immer kleinere Anpassungen vor und testen Sie nach jeder Anpassung erneut, bis die gewünschte Wasserhärte erreicht ist.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
1. HARD WATER	<ul style="list-style-type: none"> a. Bypass valve is open b. No salt in the brine tank c. Injector or screen is plugged d. Insufficient water flow into the brine tank e. Leak at the distributor tube f. Internal valve leak g. Flow meter is jammed h. Flow meter cable is disconnected or not plugged into the meter cap i. Improper programming 	<ul style="list-style-type: none"> a. Close the bypass valve b. Add salt to the brine tank and maintain the salt level above the water level. c. Consult a qualified technician. d. Check the brine refill time and clean brine line flow control if it is plugged. e. Make sure the distributor tube is not cracked. Check the O ring and tube pilot. f. Consult a qualified technician. g. Remove the obstruction from the flow meter h. Check the meter cable connection to the timer and meter cap i. Reprogram the control with the correct regeneration type, inlet water hardness, capacity or flow meter size.
2. SOFTENER FAILS TO REGENERATE	<ul style="list-style-type: none"> a. Electrical power to the unit has been interrupted b. Timer is not operating properly c. Defective valve drive motor d. Improper programming 	<ul style="list-style-type: none"> a. Ensure a permanent electrical supply to the unit (check the fuse, plug, power cord or switch) j. Consult a qualified technician. k. Consult a qualified technician. b. Check the programming and reset as needed
3. UNIT USES TOO MUCH SALT	<ul style="list-style-type: none"> a. Improper salt setting b. Excessive water in the brine tank c. Improper programming 	<ul style="list-style-type: none"> a. Check salt usage and salt setting b. See #7 c. Check the programming and reset as needed
4. LOSS OF WATER PRESSURE	<ul style="list-style-type: none"> a. Iron build-up in the line to the water softener b. Iron build-up in the water softener c. Control inlet is plugged due to foreign material 	<ul style="list-style-type: none"> a. Clean the line to the water softener b. Clean the control and add resin cleaner to the resin bed. Increase the regeneration frequency. c. Consult a qualified technician to clean the control unit.
5. LOSS OF RESIN THROUGH THE DRAIN LINE	<ul style="list-style-type: none"> a. Air in the water system b. Drain line flow control is too large 	<ul style="list-style-type: none"> a. Ensure that the well system has a proper air eliminator control. Check for a dry well condition. b. Ensure the drain line flow control is correctly sized
6. IRON IN SOFTENED WATER	<ul style="list-style-type: none"> a. Fouled resin bed b. Iron content exceeds recommended parameters 	<ul style="list-style-type: none"> a. Check backwash, brine draw and brine tank fill. Increase the regeneration frequency and backwash time. b. Consult a qualified technician to install an iron removal filter system
7. EXCESSIVE WATER IN THE BRINE TANK	<ul style="list-style-type: none"> a. Drain line flow control is plugged b. Brine valve failure c. Improper programming 	<ul style="list-style-type: none"> a. Clean the flow control l. Consult a qualified technician. b. Check the programming and reset as needed
8. SALT WATER IN THE SERVICE LINE	<ul style="list-style-type: none"> a. Injector system is plugged b. Timer is not operating properly c. Foreign material in the brine valve d. Foreign material in the brine line flow control e. Low water pressure f. Improper programming 	<ul style="list-style-type: none"> a. Consult a qualified technician. b. Consult a qualified technician. c. Consult a qualified technician. d. Clean brine line flow control e. Increase the water pressure f. Check the programming and reset as needed
9. SOFTENER FAILS TO DRAW BRINE	<ul style="list-style-type: none"> a. Drain line flow control is plugged b. Injector is plugged c. Injector screen is plugged d. Line pressure is too low e. Internal control leak f. Improper programming g. Timer is not operating properly 	<ul style="list-style-type: none"> a. Clean the drain line flow control b. Consult a qualified technician. c. Consult a qualified technician. d. Increase the line pressure (line pressure must be at least 0.2 MPa / 2 bar / 30 psi at all times) e. Consult a qualified technician. f. Check the programming and reset as needed g. Consult a qualified technician.
10. CONTROL CYCLES CONTINUOUSLY	<ul style="list-style-type: none"> a. Timer is not operating properly b. Faulty microswitches and/or harness c. Faulty cycle cam operation 	Consult a qualified technician.
11. DRAIN FLOWS CONTINUOUSLY	<ul style="list-style-type: none"> a. Foreign material in control b. Internal control leak c. Control valve is jammed in the backwash, brine or rinse position d. Timer motor has stopped or has jammed teeth. e. Timer not operating properly 	Consult a qualified technician.

PROBLEMEN OPLOSSEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
1. HARD WATER	<ul style="list-style-type: none"> a. Bypassklep staat open b. Geen zout in het pekelreservoir c. Injector of zeef is verstopt d. Onvoldoende waterstroming naar het pekelreservoir e. Lekkage bij de stijgbuis f. Interne lekkage in de klep g. Watermeter is geblokkeerd h. Kabel van de watermeter is losgekoppeld of niet aangesloten op het meterhuis i. Onjuiste programmering 	<ul style="list-style-type: none"> a. Sluit de bypassklep. b. Voeg zout toe aan het pekelreservoir en houd het zoutniveau boven het waterniveau. c. Raadpleeg een gekwalificeerd technicus. d. Controleer de vultijd van het pekelreservoir en reinig de debietregeling van de pekelleiding als deze verstopt is. e. Controleer of de stijgbuis niet gebarsten is. Controleer de O-ring en de buisgeleider. f. Raadpleeg een gekwalificeerd technicus. g. Verwijder de obstructie uit de watermeter. h. Controleer de aansluiting van de kabel van de watermeter op de timer en het meterhuis. i. Programmeer de besturing opnieuw met het juiste regeneratietype, de juiste inkomende waterhardheid, capaciteit en grootte van de watermeter.
2. WATERONTHARDER REGENEREERT NIET	<ul style="list-style-type: none"> a. Stroomtoevoer naar het toestel is onderbroken b. Timer werkt niet goed c. Defecte aandrijfmotor van de klep d. Onjuiste programmering 	<ul style="list-style-type: none"> a. Zorg voor een permanente stroomvoorziening naar het toestel (controleer de zekering, stekker, voedingskabel of schakelaar). b. Raadpleeg een gekwalificeerd technicus. c. Raadpleeg een gekwalificeerd technicus. d. Controleer de programmering en reset indien nodig.
3. TOESTEL GEBRUIKT TE VEEL ZOUT	<ul style="list-style-type: none"> a. Onjuiste zoutinstelling b. Te veel water in het pekelreservoir c. Onjuiste programmering 	<ul style="list-style-type: none"> a. Controleer het zoutverbruik en de zoutinstelling. b. Zie #7 c. Controleer de programmering en reset indien nodig.
4. WATERDRUKVERLIES	<ul style="list-style-type: none"> a. IJzerafzetting in de leiding naar de waterontharder b. IJzerafzetting in de waterontharder c. Inlaat van de besturingsklep is verstopt door vreemd materiaal 	<ul style="list-style-type: none"> a. Reinig de leiding naar de waterontharder. b. Reinig de besturing en voeg harsreiniger toe aan het harsbed. Verhoog de regeneratiefrequentie. c. Raadpleeg een gekwalificeerd technicus voor het reinigen van de besturingseenheid.
5. VERLIES VAN HARS VIA DE AFVOERLEIDING	<ul style="list-style-type: none"> a. Lucht in het watersysteem b. Debietregeling van de afvoerleiding is te groot 	<ul style="list-style-type: none"> a. Zorg ervoor dat het putwatersysteem over een geschikte ontluuchtingsregeling beschikt. Controleer of de put niet droog staat. b. Zorg ervoor dat de debietregeling van de afvoerleiding de juiste afmetingen heeft.
6. IJZER IN HET ONTHARDE WATER	<ul style="list-style-type: none"> a. Harsbed is vervuild b. IJzergehalte overschrijdt de aanbevolen waarden 	<ul style="list-style-type: none"> a. Controleer de terugspoeling, het aanzuigen van pekel en het vullen van het pekelreservoir. Verhoog de regeneratiefrequentie en verleng de terugspoeltijd. b. Raadpleeg een gekwalificeerd technicus voor de installatie van een ijzerfilter.
7. TE VEEL WATER IN HET PEKELRESERVOIR	<ul style="list-style-type: none"> a. Debietregeling van de afvoerleiding is verstopt b. Defecte pekelklep c. Onjuiste programmering 	<ul style="list-style-type: none"> a. Reinig de debietregeling. b. Raadpleeg een gekwalificeerd technicus c. Controleer de programmering en reset indien nodig.
8. ZOUTWATER IN DE LEIDING VOOR ONTHARD WATER	<ul style="list-style-type: none"> a. Injectorsysteem is verstopt b. Timer werkt niet goed c. Vreemd materiaal in de pekelklep d. Vreemd materiaal in de debietregeling van de pekelleiding e. Lage waterdruk f. Onjuiste programmering 	<ul style="list-style-type: none"> a. Raadpleeg een gekwalificeerd technicus. b. Raadpleeg een gekwalificeerd technicus. c. Raadpleeg een gekwalificeerd technicus. d. Reinig de debietregeling van de pekelleiding. e. Verhoog de waterdruk. f. Controleer de programmering en reset indien nodig.
9. WATERONTHARDER ZUIGT GEEN PEKEL AAN	<ul style="list-style-type: none"> a. Debietregeling van de afvoerleiding is verstopt b. Injector is verstopt c. Zeef van de injector is verstopt d. Leidingdruk is te laag e. Interne lekkage in de besturing f. Onjuiste programmering g. Timer werkt niet goed 	<ul style="list-style-type: none"> a. Reinig de debietregeling van de afvoerleiding. b. Raadpleeg een gekwalificeerd technicus. c. Raadpleeg een gekwalificeerd technicus. d. Verhoog de leidingdruk (de leidingdruk moet altijd minimaal 0.2 MPa / 2 bar / 30 psi bedragen). e. Raadpleeg een gekwalificeerd technicus. f. Controleer de programmering en reset indien nodig. g. Raadpleeg een gekwalificeerd technicus.
10. BESTURING DOORLOOPT CONTINU DE CYCL	<ul style="list-style-type: none"> a. Timer werkt niet goed b. Defecte microschakelaars en/of kabelboom c. Programmanok werkt niet goed 	<ul style="list-style-type: none"> Raadpleeg een gekwalificeerd technicus.
11. ER STROOMT CONTINU WATER DOOR DE AFVOERLEIDING	<ul style="list-style-type: none"> a. Vreemd materiaal in de besturing b. Interne lekkage in de besturing c. Besturingsklep is geblokkeerd in de terugspoel-, pekel- of spoelstand d. Timermotor is gestopt of heeft geblokkeerde tandwielen e. Timer werkt niet goed 	<ul style="list-style-type: none"> Raadpleeg een gekwalificeerd technicus.

DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTION
1. EAU DURE	<ul style="list-style-type: none"> a. La vanne de bypass est ouverte b. Il n'y a pas de sel dans le bac à saumure c. L'injecteur ou le filtre est obstrué d. Débit d'eau insuffisant vers le bac à saumure e. Fuite au niveau du tube distributeur f. Fuite interne de la vanne g. Le débitmètre est bloqué h. Le câble du débitmètre est déconnecté ou n'est pas branché au capuchon du débitmètre i. Programmation incorrecte 	<ul style="list-style-type: none"> a. Fermez la vanne de bypass. b. Ajoutez du sel dans le bac à saumure et maintenez le niveau de sel au-dessus du niveau de l'eau. c. Faites appel à un technicien qualifié. d. Vérifiez le temps de remplissage du bac à saumure et nettoyez le régulateur de débit de la conduite de saumure s'il est obstrué. e. Assurez-vous que le tube distributeur n'est pas fissuré. Vérifiez le joint torique et le guide du tube. f. Faites appel à un technicien qualifié. g. Retirez l'obstruction du débitmètre. h. Vérifiez le raccordement du câble du débitmètre au programmeur et au capuchon du débitmètre. i. Reprogrammez la commande avec le type de régénération, la dureté de l'eau d'entrée, la capacité ou la taille du débitmètre appropriés.
2. L'ADOUCCISSEUR NE SE RÉGÈNÈRE PAS	<ul style="list-style-type: none"> a. L'alimentation électrique de l'appareil a été interrompue. b. Le programmeur ne fonctionne pas correctement. c. Le moteur d'entraînement de la vanne est défectueux. d. Programmation incorrecte. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Assurez une alimentation électrique permanente de l'appareil. Vérifiez le fusible, la fiche, le câble d'alimentation ou l'interrupteur. b. Faites appel à un technicien qualifié. c. Faites appel à un technicien qualifié. d. Vérifiez la programmation et réinitialisez-la si nécessaire.
3. L'APPAREIL CONSOMME TROP DE SEL	<ul style="list-style-type: none"> a. Réglage incorrect de la quantité de sel. b. Quantité d'eau excessive dans le bac à saumure. c. Programmation incorrecte. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Vérifiez la consommation de sel et le réglage de la quantité de sel. b. Voir n° 7. c. Vérifiez la programmation et réinitialisez-la si nécessaire.
4. PERTE DE PRESSION D'EAU	<ul style="list-style-type: none"> a. Accumulation de fer dans la conduite vers l'adoucisseur d'eau. b. Accumulation de fer dans l'adoucisseur d'eau. c. L'entrée de la vanne de commande est obstruée par des corps étrangers. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Nettoyez la conduite vers l'adoucisseur d'eau. b. Nettoyez la vanne de commande et ajoutez un produit nettoyant pour résine au lit de résine. Augmentez la fréquence de régénération. c. Faites appel à un technicien qualifié pour nettoyer l'unité de commande.
5. PERTE DE RÉSINE PAR LA CONDUITE D'ÉVACUATION	<ul style="list-style-type: none"> a. Présence d'air dans le circuit d'eau. b. Le régulateur de débit de la conduite d'évacuation est surdimensionné. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Assurez-vous que le système de puits est équipé d'un dispositif adéquat d'élimination de l'air. Vérifiez également que le puits n'est pas à sec. b. Vérifiez que le régulateur de débit de la conduite d'évacuation est correctement dimensionné.
6. PRÉSENCE DE FER DANS L'EAU ADOUCIE	<ul style="list-style-type: none"> a. Lit de résine encrassé. b. La teneur en fer dépasse les valeurs recommandées. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Vérifiez le contre-lavage, l'aspiration de saumure et le remplissage du bac à saumure. Augmentez la fréquence de régénération et la durée du contre-lavage. b. Faites appel à un technicien qualifié pour installer un système de filtration pour l'élimination du fer.
7. EXCÈS D'EAU DANS LE BAC À SAUMURE	<ul style="list-style-type: none"> a. Le régulateur de débit de la conduite d'évacuation est obstrué. b. Défaillance de la vanne de saumure. c. Programmation incorrecte. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Nettoyez le régulateur de débit. b. Faites appel à un technicien qualifié. c. Vérifiez la programmation et réinitialisez-la si nécessaire.
8. EAU SALÉE DANS LA CONDUITE D'EAU ADOUCIE	<ul style="list-style-type: none"> a. Le système d'injection est obstrué. b. Le programmeur ne fonctionne pas correctement. c. Présence de corps étrangers dans la vanne de saumure. d. Présence de corps étrangers dans le régulateur de débit de la conduite de saumure. e. Pression d'eau insuffisante. f. Programmation incorrecte. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Faites appel à un technicien qualifié. b. Faites appel à un technicien qualifié. c. Faites appel à un technicien qualifié. d. Nettoyez le régulateur de débit de la conduite de saumure. e. Augmentez la pression d'eau. f. Vérifiez la programmation et réinitialisez-la si nécessaire.
9. L'ADOUCCISSEUR N'ASPIRE PAS LA SAUMURE	<ul style="list-style-type: none"> a. Le régulateur de débit de la conduite d'évacuation est obstrué. b. L'injecteur est obstrué. c. Le filtre de l'injecteur est obstrué. d. La pression dans la conduite est trop faible. e. Fuite interne au niveau de la vanne de commande. f. Programmation incorrecte. g. Le programmeur ne fonctionne pas correctement. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Nettoyez le régulateur de débit de la conduite d'évacuation. b. Faites appel à un technicien qualifié. c. Faites appel à un technicien qualifié. d. Augmentez la pression dans la conduite. La pression doit toujours être d'au moins 0.2 MPa / 2 bar / 30 psi. e. Faites appel à un technicien qualifié. f. Vérifiez la programmation et réinitialisez-la si nécessaire. g. Faites appel à un technicien qualifié.
10. LA COMMANDE EFFECTUE LES CYCLES EN CONTINU	<ul style="list-style-type: none"> a. Le programmeur ne fonctionne pas correctement. b. Microrupteurs et/ou faisceau de câbles défectueux. c. Dysfonctionnement de la came de cycle. 	Faites appel à un technicien qualifié.
11. L'EAU S'ÉCOULE EN CONTINU PAR LA CONDUITE D'ÉVACUATION	<ul style="list-style-type: none"> a. Présence de corps étrangers dans la vanne de commande. b. Fuite interne au niveau de la vanne de commande. c. La vanne de commande est bloquée en position de contre-lavage, de saumurage ou de rinçage. d. Le moteur du programmeur s'est arrêté ou des dents de l'engrenage sont bloquées. e. Le programmeur ne fonctionne pas correctement. 	Faites appel à un technicien qualifié.

FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	MÖGLICHURSACHEE	LÖSUNG
1. HARTES WASSER	<ul style="list-style-type: none"> a. Bypassventil ist geöffnet b. Kein Salz im Solebehälter c. Injektor oder Injektorsieb ist verstopft d. Unzureichender Wasserzulauf zum Solebehälter e. Undichtigkeit am Verteilerrohr f. Interne Undichtigkeit des Steuerventils g. Durchflussmesser ist blockiert h. Kabel des Durchflussmessers ist nicht angeschlossen oder nicht mit dem Messerkopf verbunden i. Falsche Programmierung 	<ul style="list-style-type: none"> a. Bypassventil schließen. b. Salz in den Solebehälter nachfüllen und den Salzstand stets über dem Wasserstand halten. c. Einen qualifizierten Techniker hinzuziehen. d. Sole-Nachfüllzeit prüfen und die Durchflussregelung der Soleleitung reinigen, falls diese verstopft ist. e. Sicherstellen, dass das Verteilerrohr keine Risse aufweist. O-Ring und Rohrführung prüfen. f. Einen qualifizierten Techniker hinzuziehen. g. Blockierung im Durchflussmesser entfernen. h. Kabelverbindungen am Steuergerät und am Messerkopf prüfen. i. Steuergerät mit dem richtigen Regenerationstyp, der Rohwasserhärte, der Kapazität bzw. der Größe des Durchflussmessers neu programmieren.
2. DER WASSERENTHÄRTER REGENERIERT NICHT	<ul style="list-style-type: none"> a. Stromversorgung des Geräts wurde unterbrochen b. Steuergerät funktioniert nicht ordnungsgemäß c. Ventiltriebsmotor ist defekt d. Falsche Programmierung 	<ul style="list-style-type: none"> a. Eine dauerhafte Stromversorgung des Geräts sicherstellen (Sicherung, Stecker, Netzkabel oder Schalter prüfen). b. Einen qualifizierten Techniker hinzuziehen. c. Einen qualifizierten Techniker hinzuziehen. d. Programmierung prüfen und bei Bedarf zurücksetzen.
3. DAS GERÄT VERBRAUCHT ZU VIEL SALZ	<ul style="list-style-type: none"> a. Falsche Salzeinstellung b. Zu viel Wasser im Solebehälter c. Falsche Programmierung 	<ul style="list-style-type: none"> a. Salzverbrauch und Salzeinstellung prüfen. b. Siehe Nr. 7. c. Programmierung prüfen und bei Bedarf zurücksetzen.
4. WASSERDRUCKVERLUST	<ul style="list-style-type: none"> a. Eisenablagerungen in der Zuleitung zum Wasserenthärter b. Eisenablagerungen im Wasserenthärter c. Zulauf des Steuerventils durch Fremdkörper verstopft 	<ul style="list-style-type: none"> a. Zuleitung zum Wasserenthärter reinigen. b. Steuerventil reinigen und einen Harzreiniger in das Harzbett geben. Regenerationshäufigkeit erhöhen. c. Einen qualifizierten Techniker hinzuziehen, um das Steuerventil reinigen zu lassen.
5. HARZVERLUST ÜBER DIE ABWASSERLEITUNG	<ul style="list-style-type: none"> a. Luft im Wassersystem b. Durchflussregelung der Abflussleitung ist zu groß dimensioniert 	<ul style="list-style-type: none"> a. Sicherstellen, dass das Brunnensystem über einen geeigneten Luftabscheider verfügt. Prüfen, ob der Brunnen trockengefallen ist. b. Sicherstellen, dass die Durchflussregelung der Abflussleitung korrekt dimensioniert ist.
6. EISEN IM ENTHÄRTETEN WASSER	<ul style="list-style-type: none"> a. Harzbett ist verunreinigt b. Eisengehalt überschreitet die empfohlenen Grenzwerte 	<ul style="list-style-type: none"> a. Rückspülung, Soleansaugung und Befüllung des Solebehälters prüfen. Regenerationshäufigkeit und Rückspüldauer erhöhen. b. Einen qualifizierten Techniker hinzuziehen, um ein Eisenfiltersystem installieren zu lassen.
7. ZU VIEL WASSER IM SOLEBEHÄLTER	<ul style="list-style-type: none"> a. Durchflussregelung der Abflussleitung ist verstopft b. Soleventil ist defekt c. Falsche Programmierung 	<ul style="list-style-type: none"> a. Durchflussregelung reinigen. b. Einen qualifizierten Techniker hinzuziehen. c. Programmierung prüfen und bei Bedarf zurücksetzen.
8. SALZWASSER IN DER VERSORGUNGSLEITUNG	<ul style="list-style-type: none"> a. Injektorsystem ist verstopft b. Steuergerät funktioniert nicht ordnungsgemäß c. Fremdkörper im Soleventil d. Fremdkörper in der Durchflussregelung der Soleleitung e. Wasserdruck ist zu niedrig f. Falsche Programmierung 	<ul style="list-style-type: none"> a. Einen qualifizierten Techniker hinzuziehen. b. Einen qualifizierten Techniker hinzuziehen. c. Einen qualifizierten Techniker hinzuziehen. d. Durchflussregelung der Soleleitung reinigen. e. Wasserdruck erhöhen. f. Programmierung prüfen und bei Bedarf zurücksetzen.
9. WASSERENTHÄRTER SAUGT KEINE SOLE AN	<ul style="list-style-type: none"> a. Durchflussregelung der Abflussleitung ist verstopft b. Injektor ist verstopft c. Injektorsieb ist verstopft d. Leitungsdruck ist zu niedrig e. Interne Undichtigkeit des Steuerventils f. Falsche Programmierung g. Steuergerät funktioniert nicht ordnungsgemäß 	<ul style="list-style-type: none"> a. Durchflussregelung der Abflussleitung reinigen. b. Einen qualifizierten Techniker hinzuziehen. c. Einen qualifizierten Techniker hinzuziehen. d. Leitungsdruck erhöhen (der Leitungsdruck muss jederzeit mindestens 0.2 MPa / 2 bar / 30 psi betragen). e. Einen qualifizierten Techniker hinzuziehen. f. Programmierung prüfen und bei Bedarf zurücksetzen. g. Einen qualifizierten Techniker hinzuziehen.
10. STEUERGERÄT DURCHLÄUFT DIE ZYKLEN KONTINUIERLICH	<ul style="list-style-type: none"> a. Steuergerät funktioniert nicht ordnungsgemäß b. Mikroschalter und/oder Kabelbaum sind defekt c. Fehlfunktion der Zyklusnocke 	Einen qualifizierten Techniker hinzuziehen.
11. KONTINUIERLICHER WASSERFLUSS ZUM ABFLUSS	<ul style="list-style-type: none"> a. Fremdkörper im Steuerventil b. Interne Undichtigkeit des Steuerventils c. Steuerventil ist in der Rückspül-, Sole- oder Spülposition blockiert d. Motor des Steuergeräts ist stehen geblieben oder die Verzahnung ist blockiert e. Steuergerät funktioniert nicht ordnungsgemäß 	Einen qualifizierten Techniker hinzuziehen.

WATER HARDNESS CHECK / CONTROLE WATERHARDHEID CONTRÔLE DE DURETÉ DE L'EAU / KONTROLLE WASSERHÄRTE

EN - Test the water hardness every 3 months to check the softening capacity of your unit. In addition, check the salt level monthly. Also perform a water hardness test after every maintenance service or malfunction to verify the correct setting of the water softener. Carry out the test at a water outlet point located as close as possible to the unit. Has the softening level been adjusted? First allow sufficient water to flow through the system so that the measurement is performed on freshly softened water. Regular monitoring of the water hardness helps ensure the proper operation of the water softener.

NL - Test de waterhardheid elke 3 maanden om de onthardingscapaciteit van uw toestel te controleren. Controleer daarnaast maandelijks het zoutniveau. Voer ook een waterhardheidstest uit na elk onderhoud of storing om de correcte afstelling van de waterontharder te verifiëren. Voer de test uit op een aftappunt dat zich zo dicht mogelijk bij het toestel bevindt. Werd de onthardingsgraad bijgesteld? Laat dan eerst voldoende water doorstromen, zodat de meting gebeurt op vers onthard water. Regelmatige controle van de waterhardheid helpt om de goede werking van de waterontharder te garanderen.

FR - Testez la dureté de l'eau tous les 3 mois afin de contrôler la capacité d'adoucissement de votre appareil. Vérifiez également le niveau de sel chaque mois. Effectuez également un test de dureté de l'eau après chaque entretien ou panne afin de vérifier le bon réglage de l'adoucisseur d'eau. Réalisez le test à un point de puisage situé aussi près que possible de l'appareil. Le degré d'adoucissement a-t-il été ajusté ? Laissez d'abord couler suffisamment d'eau afin que la mesure soit effectuée avec de l'eau fraîchement adoucie. Un contrôle régulier de la dureté de l'eau contribue à garantir le bon fonctionnement de l'adoucisseur d'eau.

DE - Testen Sie die Wasserhärte alle 3 Monate, um die Enthärtungsleistung Ihres Geräts zu überprüfen. Kontrollieren Sie außerdem monatlich den Salzstand. Führen Sie nach jeder Wartung oder Störung ebenfalls einen Wasserhärte test durch, um die korrekte Einstellung des Wasserenthärers zu überprüfen. Führen Sie den Test an einer Entnahmestelle durch, die sich möglichst nahe am Gerät befindet. Wurde der Enthärtungsgrad angepasst? Lassen Sie zunächst ausreichend Wasser durchfließen, damit die Messung mit frisch enthärtetem Wasser erfolgt. Die regelmäßige Kontrolle der Wasserhärte trägt dazu bei, die einwandfreie Funktion des Wasserenthärers sicherzustellen.

TEST	DATE / DATUM / DATE / DATUM	HARDNESS / HARDHEID / DURETÉ / HÄRTE
0	. . / . . /	
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		

TEST	DATE / DATUM / DATE / DATUM	HARDNESS / HARDHEID / DURETÉ / HÄRTE
26	.. / .. /	
27		
28		
29		
30		
31		
32		
33		
34		
35		
36		
37		
38		
39		
40		
41		
42		
43		
44		
45		
46		
47		
48		
49		
50		
51		
52		
53		
54		
55		
56		
57		
58		
59		
60		
61		
62		
63		